



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

5-е пленарное заседание

Пятница, 25 сентября 2015 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Люккетофт (Дания)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи

Пункты 15 и 116 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Встреча на высшем уровне Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Латвийской Республики Его Превосходительства г-на Раймондса Вейониса.

Президента Латвийской Республики г-на Раймондса Вейониса сопровождают к трибуне.

Президент Вейонис (говорит по-английски): Сегодня мы, мировые лидеры, берем на себя большую ответственность. Народы, которые призвана представлять Организация Объединенных Наций, хотят

видеть, способны ли мы преобразовать наш мир, с тем чтобы искоренить нищету и обеспечить достойную жизнь для всех. Необходимо сообщить людям, которых каждый из нас представляет на местах, что все страны и все заинтересованные стороны вместе разрабатывали эту поистине универсальную повестку дня. Масштаб нынешних проблем слишком широк, чтобы их могла решить одна страна, а наше видение слишком обширное, чтобы его в одиночку могло реализовать каждое государство. Мы будем стремиться к достижению поставленных целей, работая эффективно и сообща. Так или иначе, мы все находимся в одной лодке, и мы все должны добиться осуществления этого масштабного плана. Постепенно проблемы будут становиться сложнее, если мы оставим их без внимания. Поэтому мы собрались здесь, для того чтобы дать руководящие указания с целью продвижения вперед. Новая повестка дня отражает проблемы, бремя которых равномерно ложится на плечи всех государств-членов в отношении разработки и осуществления политики. Она ставит перед нами общую цель и обеспечивает всеобъемлющий инструментарий для ее достижения.

Я биолог по образованию. Однако необязательно быть биологом для того, чтобы сознавать проблемы, связанные с изменением климата, утратой биологического разнообразия, загрязнением воздуха и доступом к безопасной питьевой воде. Необязательно быть юристом или государственным деятелем для того, чтобы понимать, что обеспечение доступа к качественному образованию, здравоохра-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-29157 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



нению и социальной защите, благому управлению, правосудию и уважению прав человека принесет пользу всем нам.

Одним из наших важных коллективных достижений является тот факт, что верховенство права и благое управление выделены и признаны в качестве универсальных принципов в новой Повестке дня в области развития. Благодаря нашему опыту в области переходных процессов Латвия понимает, что эти принципы являются основой социально-экономических преобразований и должны быть закреплены в национальных системах ценностей в целях поощрения нулевой нетерпимости в отношении коррупции. Если системы правосудия не работают, если государственное управление не является эффективным и транспарентным, если правительство пренебрегает правами человека, то это подрывает саму основу мирного и безопасного общества.

Современные технологии и электронное управление предоставляют нам уникальную возможность укрепить доверие между директивными органами и гражданским обществом. В Латвии граждане могут направлять свои инициативы в Парламент с помощью онлайн-платформы, и, если та или иная предложенная инициатива наберет достаточное число подписей, ее могут закрепить в законодательстве.

Всеохватные политические процессы и удовлетворение потребностей населения являются неотъемлемой частью справедливых и стабильных обществ, особенно в том, что касается женщин и девушек, составляющих половину населения мира. Новая Повестка дня предоставляет всем нам возможность положить конец сохраняющемуся неравенству, дискриминации и насилию, с которыми женщины и девочки ежедневно сталкиваются во всем мире. Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин и девочек не только являются вопросом социальной справедливости, но и вносят вклад в экономический рост и устойчивое развитие.

Мы видим, как это работает в Латвии. Женщины входят в число старших государственных должностных лиц и занимают высшие должности в сфере управления предприятиями. Латвия находится на седьмом месте в мире по доле женщин, занимающих руководящие должности среднего и верхнего звена. Расширение прав и возможностей

женщин в Латвии стало возможным благодаря тому, что эта цель получила поддержку на уровне Конституции, нашей системы образования и со стороны общественности. Когда мужчины и женщины имеют равные права и возможности, общества функционируют более эффективно. На национальном уровне мы содействуем обеспечению гендерного равенства, повышая осведомленность о том, что такие меры делают наше государство более сильным. Кроме того, признание гендерного равенства в качестве одной из универсальных ценностей делает более сильной и Организацию Объединенных Наций. Когда женщины и мужчины будут иметь равные права на участие в работе и руководстве на всех уровнях, международное сообщество станет более сильным и эффективным.

Сегодня мы признаем простую истину: нынешние и будущие социальные, экономические и экологические проблемы, с которыми сталкивается наша планета, являются взаимосвязанными. Мы должны обеспечить более эффективную координацию наших усилий в деле борьбы с этими проблемами. Хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное социально-экономическое развитие, следует подчеркнуть, что цели в области устойчивого развития были разработаны всеми странами и касаются каждой из них. Каждая страна должна нести ответственность за достижение этих важных целей. Все мы должны сыграть решающую роль в определении хода истории.

Мы строим планы на ближайшие 15 лет, по прошествии которых можно будет с гордостью сказать, что мы дали людям реальную возможность подняться выше черты бедности, и что этого удалось добиться на глобальном уровне.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Латвийской Республики за его заявление.

Президента Латвийской Республики г-на Раймондса Вейониса сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Эль-Сальвадор.

Президента Республики Эль-Сальвадор г-на Сальвадора Санчеса Серена сопровождают к трибуне.

Президент Санчес Серен (*говорит по-испански*): Для народа Сальвадора сегодняшний Саммит, призванный определить судьбу человечества, проходит в особенный год — год, когда к лику блаженных был причислен наш мученик, архиепископ Оскар Арнульфо Ромеро и Гальдамес. Причисление к лику блаженных этого человека, обладающего универсальным голосом, будет способствовать достижению целей этой международной встречи. Монсеньор Ромеро посвятил свою работу и жизнь самим идеалам справедливости и человеческого достоинства, о которых мы говорим сегодня. Послание блаженного Ромеро о мужестве и мире также служит для нас руководством на этом Саммите и придает импульс для обеспечения благосостояния и счастья во всем мире.

От имени правительства Сальвадора я хотел бы сказать, что для нас большая честь быть частью этого исторического события для человечества. Сегодня с принятием универсальной Повестки дня в области устойчивого развития (резолюция 70/1) мы начинаем новый этап, в ходе которого мы берем на себя обязательство никого не забыть. Мы опираемся на значительные усилия, предпринятые для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), благодаря которым мы смогли добиться существенного прогресса, даже несмотря на то, что нам не удалось достичь всех целей на глобальном уровне.

В Сальвадоре мы добились значительного прогресса в деле достижения ЦРДТ, несмотря на серьезные экологические и экономические трудности, засухи, землетрясения и тропические штормы, такие, как тропический шторм «12-Е», ущерб от которого составил 4 процента нашего валового внутреннего продукта в 2011 году. Несмотря на все это, за последние годы Сальвадор добился важных успехов в решении социальных вопросов и достиг большинства целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В 2009 году мы приняли решение сделать социальные вопросы главным государственным приоритетом посредством осуществления государственной политики, касающейся равноправного участия в участии в социально-экономической жизни, общественной безопасности и охране окружающей среды. Когда в 2014 году наше правительство пришло к власти, мы укрепили потенциал государства в выполнении своих социальных обязанностей и повысили эф-

фективность системы в целях обеспечения охраны окружающей среды и постепенного восстановления пострадавших экосистем. Мы укрепили основу системы всеобщей социальной защиты, уделив особое внимание политике и стратегиям, ориентированным на уязвимые группы населения, а также улучшению инфраструктуры и предоставлению основных услуг.

Мы можем с гордостью сообщить мировому сообществу, что сегодня в Сальвадоре всем ученикам государственных школ предоставляются бесплатные учебные материалы, школьная форма, обувь и питание. Нам удалось придать универсальный характер деятельности по предоставлению нашим гражданам качественных услуг в области здравоохранения с учетом их интересов. В 2012 году мы превысили показатели по цели, касающейся сокращения числа домашних хозяйств, живущих в условиях крайней нищеты. К 2013 году начальным образованием было охвачено 93 процента соответствующей группы населения, и благодаря приверженности тысяч молодых волонтеров мы направили наши усилия на ликвидацию неграмотности. Сальвадор превысил целевые показатели, касающиеся снижения уровня материнской смертности, увеличения числа домашних хозяйств, имеющих доступ к безопасной питьевой воде, а также поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Мы будем и впредь работать над достижением согласованных целей в области развития и новых целей, которые мы сегодня приняли.

Человечество претерпевает существенные изменения во всех областях, и страны все шире признают тот факт, что человек должен всегда оставаться центральным элементом и конечной целью процесса развития. Учитывая печальный опыт войн и конфликтов, от которых пострадали многие страны, в том числе и наша, мы должны с ответственностью и мужеством заявить о приверженности жизни и миростроительству.

Жизнь на планете, со всем ее биологическим и культурным многообразием, по-прежнему находится в опасности. Мать-природа взывает к нам, напоминая о многовековом жестоком обращении, которому мы ее подвергли. Эта встреча на высшем уровне представляет собой уникальную возможность, поскольку принятая нами резолюция стала первой в истории, составленной с учетом материалов каж-

дой страны и при активном участии гражданского общества. Нам представляется возможность вместе выбрать путь к повышению уровня жизни наших народов. Мы пользуемся этой возможностью. Опыт научил нас тому, что для достижения существенного устойчивого развития международному сообществу следует решить вопросы равенства между странами и регионами при уважении суверенитета и принципа общей, но дифференцированной ответственности, а также устранить факторы уязвимости стран и решить их особые проблемы.

Нам известно, что для осуществления повестки дня на период после 2015 года и достижения целей в области устойчивого развития исключительно важно создать новую модель международного сотрудничества, расширить сотрудничество по линии Юг-Юг и изменить нынешнюю структуру финансирования развития. Необходимо, чтобы пересмотр системы финансирования развития основывался на комплексном и многоаспектном подходе в том, что касается достижения целей в области устойчивого развития. Кроме того, настоятельно необходимо, чтобы развивающиеся страны были надлежащим образом представлены в процессе пересмотра структуры финансовой системы, с тем чтобы расширить их участие в определении и установлении международных стандартов и в процессе принятия решений.

Правительство Сальвадора осуществляет пятилетний план развития в духе Саммита тысячелетия 2000 года. В реализации этого плана мы опираемся на ценную поддержку и помощь дружественных стран и стратегических партнеров, совместно с которыми мы осуществляем высокоэффективные проекты, в частности «Город женщин», программу производства экологически чистой энергии FOMILENIO-II, «Город детства и отрочества», программу под названием «Мальчик, девочка, компьютер», а также, в гораздо большей степени, в сферах здравоохранения, общественной безопасности, отправления правосудия и обеспечения социальной интеграции, укрепления диалога и национального самосознания, которые имеют ключевое значение для укоренения демократии.

Я с удовлетворением отмечаю, в частности, поддержку, которая была оказана нашей стране в обеспечении устойчивого развития. Мы выражаем надежду на то, что наши партнеры будут и впредь вносить свой неопределимый вклад в содействие наше-

му осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Я убежден, что лишь объединив нашу волю, возможности и ресурсы, мы сможем достичь этих целей и задач, установленных на следующие 15 лет.

В заключение я хотел бы особо подчеркнуть, что обязательства, которые мы берем на себя сегодня, касаются не только будущих поколений. Их необходимо выполнять и нынешнему поколению. Я призываю Генеральную Ассамблею перейти от слов к делу, и, без колебаний, проявить единство, мужество и веру в надежду. Этого ждут от нас наши народы.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Эль-Сальвадор за его выступление.

Президента Республики Эль-Сальвадор г-на Сальвадора Санчеса Серена сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Тоголезской Республики.

Президента Тоголезской Республики г-на Фора Эссозимну Гнасингбе сопровождают к трибуне.

Президент Гнасингбе (говорит по-английски): Я хотел бы с удовлетворением отметить важный шаг, который большая семья Организации Объединенных Наций сделала на пути к принятию глобальной стратегии в области развития на период после 2015 года, как это предусмотрено в резолюции 70/1. Прогресс, которого соответствующим регионам удалось добиться на сегодняшний день, даже несмотря на его скромные масштабы и неравномерный характер, открывает для нас путь к достижению новых целей в области устойчивого развития, которые мы с новым приливом энтузиазма определили сегодня.

Первым фактором успеха в деле достижения новых целей является участие в этом процессе людей, которых мы представляем на данном Саммите. Если мы хотим в полной мере реализовать нашу повестку дня, мы должны адаптировать цели к нашим региональным и национальным условиям и к нашему культурному разнообразию. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что Его Святейшество Папа Франциск имел возможность щедро поделить-

ся с нами сегодня утром (см. A/70/PV.3) своим праведным взглядом на моральные, гуманистические и религиозные требования, которые мы не должны упускать из виду в нашем стремлении к устойчивому и инклюзивному развитию.

Кроме того, мы должны обратить пристальное внимание на призыв к незамедлительным действиям, с которым обратились в июне 2015 года епископы Африки и Мадагаскара. В своем призыве они выразили убежденность в том, что развитие, к которому искренне стремятся наши народы, не может быть достигнуто в ущерб их основным ценностям, в том числе уважению к жизни и семье. Именно поэтому епископы Африки и Мадагаскара предлагают нам более комплексное видение человеческой личности, в котором учитывается богатое культурное наследие Африки и моральные ценности, которым такая личность остается привержена.

Какими бы ни были отдельные результаты наших стран в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), возможно, самое важное сегодня — осознать, каким образом мы можем, опираясь на совокупный опыт каждого из нас, решительно планировать наше будущее. В этой связи я хотел бы выразить свою признательность Организации за привлечение нашей страны, Того, к процессу подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы с особым удовлетворением отмечаем то, что наряду с Белизом мы были выбраны в качестве страны, которая первой в экспериментальном режиме опробует новый подход к планированию комплексного устойчивого развития. В рамках этой инициативы Того смогла оказать помощь в рассмотрении повестки дня на период до 2022 года. Она также укрепила свою национальную программу действий в области укрепления потенциала и модернизации государства в интересах устойчивого развития. Опыт Того в этой области вновь продемонстрировал, что в основе развития лежат, по сути, человеческие факторы. Вот почему мы приняли решение взять на себя долгосрочное обязательство по содействию на всех уровнях усилиям всех участников процесса развития, направленным на наращивание потенциала.

Я хотел бы напомнить, насколько взаимосвязаны сегодня наши судьбы. Эффективность национальных усилий в области развития зависит также от международного контекста. Она зависит от

нашей способности обеспечивать соблюдение обязательных условий в плане безопасности, без которых невозможны никакие устойчивые действия.

Когда мы оцениваем последствия отсутствия безопасности на море и серьезных экологических рисков, которым подвергаются наши морские районы, для нашей экономики, мы можем сделать лишь один вывод: Мировой океан занимает центральное место в вопросах устойчивого развития. В связи с этим замечанием Комиссия Африканского союза и Того приняли решение организовать в 2016 году чрезвычайную встречу на высшем уровне стран — членов Африканского союза по вопросам охраны и безопасности на море и развития африканских стран. Поэтому сегодня я хотел бы воспользоваться этой возможностью и призвать международное сообщество продолжать прилагать все усилия к тому, чтобы Ломейская конференция, к проведению которой мы активно готовимся, прошла успешно. Я глубоко убежден в том, что ее успешное проведение позволит нам сделать качественный скачок вперед на пути к достижению целей в области устойчивого развития.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Тоголезской Республики за его выступление.

Президента Тоголезской Республики г-на Фора Эссозимну Гнасингбе сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи предлагается выступление президента Республики Чили.

Президента Республики Чили г-жу Мишель Бачелет Херию сопровождают к трибуне.

Президент Бачелет Херия (*говорит по-испански*): Чили с чувством удовлетворения подписала это соглашение, поскольку оно поможет нам в работе над строительством лучшего настоящего и будущего для всех стран, которые входят в состав Генеральной Ассамблеи. Теперь у нас есть повестка дня, где рассматриваются серьезные реальные проблемы, за решение которых необходимо взяться немедленно. То, что мы сумеем или не сумеем сделать сегодня, определит нашу судьбу на ближайшие десятилетия.

Мы признаем огромную ценность достигнутого соглашения, так как оно соответствует требованиям

сегодняшнего дня и в его подготовке участвовали представители гражданского общества, что придает ему еще большую силу. Нынешняя повестка дня сформировалась не сама по себе, и ее нельзя назвать наивной. У нас есть опыт работы с целями в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, который помог нам объединить наши усилия и достичь результатов в решении общих задач.

К числу различных результатов, достигнутых в Латинской Америке, относятся сокращение масштабов нищеты на 20 процентов, улучшение практики распределения доходов, уменьшение вдвое доли страдающего от голода населения, предоставление девочкам доступа к начальному, среднему и высшему образованию, а также снижение на две трети уровня смертности детей в возрасте до 5 лет.

Приняв Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), мы тем самым обязались следовать плану действий по координации национальных, региональных и глобальных усилий. Мы отдаем себе отчет в том, что ввиду масштабов и сложности новых вызовов действия отдельных стран должны подкрепляться коллективными усилиями. Мы также понимаем, что каждая страна в соответствии со своими возможностями может принимать участие в работе ответствующих механизмов финансирования.

Пришло время для практических действий, когда наши усилия должны быть увязаны с 17 целями в области устойчивого развития. Этим мы занимаемся у себя в Чили, проводя реформы, которые сегодня идут полным ходом. Не обходится без трудностей, но мы работаем над обеспечением полностью оплачиваемого качественного образования, установлением подлинного гендерного паритета, обеспечением развития в гармонии с окружающей средой и формированием сбалансированных отношений между работодателем и работниками, что в конечном итоге может стать прочной основой для сплочения общества.

Поскольку речь идет о конкретных обязательствах, каждая страна должна сосредоточить свои усилия на неотложном проведении преобразований, которых требует наше время и которые продиктованы нынешней потребностью в коллективных действиях. Перед всеми нами стоят задачи, которые мы должны выполнять. Чили будет и впредь противодействовать глобальным вызовам в Латинской Америке и Карибском бассейне, содействуя эко-

номической интеграции, обеспечению мира и безопасности и выполнению программ, направленных на поддержку сотрудничества по линии Юг-Юг.

Мы не должны забывать о том, что в нашем регионе примерно 71 миллион человек по-прежнему живут в условиях крайней нищеты и что одной из главных нерешенных проблем является неравенство. Более 7,5 миллионов детей в возрасте до 5 лет по-прежнему страдают от хронического недоедания, а гендерные различия сохраняются на рабочих местах и в политической жизни. Как и все члены Организации Объединенных Наций, мы привержены выполнению обязательства бороться с голодом, несправедливостью, неравенством и загрязнением суши и океанов. Как об этом говорится в повестке дня в области устойчивого развития, мы должны подходить к решению нынешних проблем с большой ответственностью, поскольку мы находимся на переломном этапе и от того, как мы справимся с нынешней ситуацией, зависят выживание и развитие наших народов.

Сегодня мы можем предпринять шаги для построения более справедливого мира и обеспечения лучшего качества жизни для миллионов жителей планеты. Однако если сегодня мы не будем действовать решительно и с той серьезностью, которой требует от нас сложившаяся ситуация, завтра у нас такой возможности не будет. Таковы масштабы проблемы, которая стоит перед нашими странами и нашими лидерами. Эту масштабную проблему мы собираемся решить за счет реализации Повести дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которую мы также должны рассмотреть в Париже на двадцать первой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Чили за ее выступление.

Президента Республики Чили г-жу Мишель Бачелет Херию сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Малави.

Президента Республики Малави г-на Артура Питера Мутарику сопровождают к трибуне.

Президент Мутарика (*говорит по-английски*): Для меня и нашей делегации большая честь принимать участие в мероприятии, на котором была принята повестка дня в области развития на период после 2015 года (резолюция 70/1).

Малави приветствует цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), которые стали ориентиром для формирования политики в области глобального развития. На национальном уровне Малави прилагает усилия по реализации ЦРДТ, используя целый ряд среднесрочных стратегий развития, разработанных в нашей стране. В этих среднесрочных стратегиях получили отражение все ЦРДТ и предусмотрено финансирование их реализации из национального бюджета. Включение ЦРДТ в национальные стратегии облегчило работу над реализацией этих целей, которые стали составной частью работы отраслевых ведомств.

Я хотел бы сосредоточиться на прогрессе, достигнутом Малави в процессе реализации ЦРДТ. Сейчас мы можем сказать, что Малави удалось достичь лишь четырех ЦРДТ из восьми: а именно в части снижения детской смертности; борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями; обеспечения экологической устойчивости и формирования глобального партнерства в целях развития. Малави не смогла достичь гендерно ориентированных ЦРДТ, включая искоренение крайней нищеты и голода; обеспечение всеобщего начального образования; содействие гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин; охрана материнского здоровья. Поэтому при реализации целей в области устойчивого развития (ЦУР) потребуются проделать большую работу над устранением пробелов в решении проблем гендерного характера. Это, в частности, позволит обеспечить женщинам более широкие права и возможности и расширить доступ девочек к базовому образованию.

В ходе реализации ЦРДТ мы извлекли целый ряд уроков, в том числе о важности локализации международных обязательств, использовании «умных» показателей при оценке прогресса, ценности многостороннего подхода к осуществлению рамочных программ развития, потребностях в ресурсах в ходе реализации ЦРДТ, роли взаимосвязей в том, что касается ЦРДТ, влиянии стихийных бедствий на достижение ЦРДТ и о важности последователь-

ного обеспечения прогресса с самого начала работы над достижением указанных целей.

Малави активно участвовала в межправительственных консультациях, посвященных разработке и формулированию ЦУР. Наша страна была избрана в качестве одной из 50 стран для проведения первоначальных консультаций в целях предоставления информации в ходе обсуждений повестки дня на период после 2015 года по теме «Будущее, которого мы хотим». Соответственно, Малави полностью согласна с итоговым документом по переговорам в отношении ЦУР, ибо он отражает пожелания Малави. Поэтому я не сомневаюсь, что принятие Малави ЦУР в их нынешнем виде будет служить интересам населения Малави.

Наша страна сознает, что локализация международных обязательств является надежным способом их выполнения, поскольку они выполняются в рамках осуществления деятельности в соответствующем секторе. С учетом вышеизложенного локализация ЦУР будет одним из важных аспектов разработки новой стратегии страны в области развития. Наконец, принимая ЦУР, не будем забывать уроки, извлеченные из неудач при осуществлении ЦРДТ, что особенно важно для нас, развивающихся стран.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Малави за его выступление.

Президента Республики Малави г-на Питера Артура Мутарика сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гайана.

Президента Республики Гайана г-на Дэвида Артура Гранджера сопровождают к трибуне,

Президент Гранджер (*говорит по-английски*): Для Кооперативной Республики Гайана — большая честь участвовать в этом всемирном мероприятии по случаю семидесятой годовщины основания Организации Объединенных Наций. Это мероприятие удачно совпало по времени с принятием всемирной и ориентированной на преобразования Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Эти два мероприятия дают нам возможность как подтвердить нашу решимость уважать основополагающие принципы Орга-

низации Объединенных Наций, так и нашу приверженность обновлению своего обещания стремиться к развитию для всех нас.

Мы приступаем к осуществлению этой новой Повестки дня, опираясь на достижения и опыт многих стран по всему миру, включая нашу страну, в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы отдаем себе отчет в том, что при этом необходимо обратить особое внимание на императивы, связанные с осуществлением мощного и эффективного мониторинга, на полную интеграцию экономического, социального и экологического аспектов, а также на своевременные и конкретные меры, направленные на функционирование глобального партнерства в целях развития.

Гайана отдает себе отчет в том, что для достижения целей в области устойчивого развития для всех потребуются высокий уровень политической приверженности. Этот Саммит — всего лишь начало. Мы должны продолжать сотрудничать друг с другом в качестве государств в рамках международного сообщества, а также работать в своих странах вместе со своим народом. Единство усилий имеет первостепенное значение для определения трудных, но необходимых решений, которые должны быть приняты для достижения цели в области устойчивого развития. От нас как лидеров, как и от всех заинтересованных сторон, потребуется бдительность.

Для выполнения основных функций таким образом, чтобы придать новый импульс, обеспечить подотчетность и скорректировать общий курс, будут необходимы реформированные и обновленные система развития Организации Объединенных Наций и межправительственный механизм, включая Экономический и Социальный Совет и Политический форум высокого уровня. Необходимо обеспечить интеграцию политики для преодоления противоречивых приоритетов и требований. Мы полагаемся на систему Организации Объединенных Наций в надежде получить эффективную поддержку и соответствующие руководящие указания.

Кооперативная Республика Гайана придерживается мнения о том, что эта Повестка дня должна осуществляться в том же духе взаимопонимания и сотрудничества, который наблюдался при ее подготовке. Чтобы достичь успеха, потребуются никак не меньше. Мы заложили основу для осуществления Повестки дня на период до 2030 года. Средства осу-

ществления, обозначенные в Повестке дня, в сочетании с положениями Аддис-Абебской программы действий, будут иметь решающее значение для реализации целей и задач в области устойчивого развития. Мы признаем, что для осуществления Повестки дня на период до 2030 года придется использовать все источники финансирования. Все страны — как развитые, так и развивающиеся — должны будут играть позитивную роль в этом процессе с учетом различий в их условиях, положении и ресурсах.

Прогресс, достигнутый в осуществлении Аддис-Абебской программы действий, может стать мощным стимулом для приложения усилий по осуществлению Повестки дня в области развития на период до 2030 года. Это относится, прежде всего, к таким результатам оказания услуг, как реализация глобального общественного договора по обеспечению социальной защиты и предоставлению основных государственных услуг для всех, расширение международного сотрудничества по налоговым вопросам, обеспечение приемлемого уровня задолженности, активизация усилий по искоренению голода и недоедания, ликвидация критических пробелов в области инфраструктуры, введение в действие механизма содействия развитию технологий, а также использование форума Экономического и Социального Совета по осуществлению последующей деятельности по итогам третьей Международной конференции по финансированию развития.

Гайана признает взаимосвязь между миром, безопасностью и верховенством права и успешным осуществлением этой Повестки дня. Гайана призывает все государства воздерживаться от угроз силой или ее применения силы для урегулирования противоречий. Гайана настоятельно призывает к тому, чтобы в основе отношений между государствами лежали дружба и взаимопонимание в соответствии с принципами международного права и новым духом глобальной солидарности и глобального партнерства.

На национальном уровне Гайана стала богаче благодаря многочисленным урокам, извлеченным из нашего коллективного опыта, накопленного в области развития. И не последнюю роль здесь сыграло то, что вот уже долгое время следование по пути устойчивого развития, включая эффективную интеграцию трех ее аспектов на всех уровнях, является ее главным приоритетом. В соответствии со своими национальными планами и надеждами Гай-

ана будет неустанно трудиться во имя построения современной, мирной и процветающей страны, в которой все граждане будут в равной мере пользоваться благами развития.

Политика Гайаны призвана обеспечить всеохватное и справедливое качественное образование и расширение возможностей для всех. Образование, указанное в качестве ЦУР-4 в области устойчивого развития, является основой для всех других целей. Эта цель открывает дорогу к уменьшению неравенства. Она открывает дорогу к расширению прав и возможностей женщин и девочек, обозначенному в качестве Цели-5. Она позволит мобилизовать национальные усилия по борьбе с нищетой, что является Целью-1. Ее достижение необходимо, чтобы покончить с голодом. В последующие пять лет одной из своих первоочередных задач в области национального развития Гайана будет считать обеспечение всеохватного и справедливого качественного образования для всех и предоставление людям возможностей для образования и обучения на протяжении всей их жизни.

Обозначенные задачи нашего времени могут быть успешно решены с опорой на нашу коллективную волю. Такие задачи включают ликвидацию торговли людьми; искоренение нищеты; содействие созданию более открытого, справедливого и мирного общества; и борьбу с последствиями изменения климата. Мы должны опираться на атмосферу взаимопонимания и сотрудничества в целях обеспечения успешного осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в последующие 15 лет. Сегодня Кооперативная Республика Гайана заявляет о своей полной поддержке Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Мы обязуемся неустанно трудиться в целях ее полного осуществления. Мы полны решимости достичь целей устойчивого развития и их показателей, поскольку речь идет о самых благородных чаяниях и устремлениях человечества. Мир, которого мы хотим для грядущих поколений, вполне достигим. В этой большой глобальной семье — Организации Объединенных Наций — нельзя оставить забытыми ни одну женщину, ни одного ребенка, никого.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Гайана за его выступление.

Президента Республики Гайана г-на Дэвида Артура Гранджера сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента и главнокомандующего вооруженными силами Республики Кения Его Превосходительства Ухуру Кениаты.

Президента и главнокомандующего вооруженными силами Республики Кения г-на Ухуру Кениату сопровождают к трибуне.

Президент Кениата (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и удовольствие присутствовать в Генеральной Ассамблее в этот исторический день, когда мы собрались для того, чтобы принять новую Повестку дня в области развития. Позвольте мне воздать должное всем государствам-членам и всем заинтересованным сторонам — всем тем, кто терпеливо вел переговоры, результатом которых стал дальновидный, нацеленный на преобразования и смелый план действий. Позвольте мне также поблагодарить Ассамблею за оказанное Кении доверие, ибо наша страна была удостоена чести быть сопредседателем того межправительственного процесса, который привел к такому результату. Считаю, что утверждение целей в области устойчивого развития (резолюция 70/1) послужит толчком к глобальным действиям ради искоренения нищеты во всех ее формах.

Пятнадцать лет назад мы приняли на Саммите тысячелетия Декларацию тысячелетия (резолюция 55/2). Приняв ту Декларацию, мы утвердили сформулированные в ней цели в области развития (ЦРДТ) и тем самым обязались прилагать все усилия к тому, чтобы к 2015 году сократить масштабы крайней нищеты. С тех пор мы добились в этом деле значительного прогресса. Достигнуты многие ЦРДТ. За период 1990–2002 годов, например, возросли общие доходы населения и имело место резкое сокращение числа людей, живущих в условиях крайней нищеты, равно как и уровней детской смерти. Продолжительность человеческой жизни возросла с 63 до почти 65 лет. Помимо этого, 8 процентов людей, живущих в развивающихся странах, получили доступ к питьевой воде, в то время как еще 15 процентов получили доступ к улучшенным санитарно-техническим средствам. Подобно этому, более 100 миллионов человек были вызволены из трущоб.

Нам известно, что сегодня в школы всех образовательных уровней ходит больше девочек, чем когда бы то ни было прежде. Все больше женщин вступают в ряды официально трудоустроенных людей. Я также отмечаю, что вспять удалось обернуть распространение ВИЧ/СПИДа: за период 2000–2013 годов количество случаев новых заражений сократилось на 40 процентов. Значительные показатели достигнуты также в борьбе с малярией и туберкулезом. Активизируются также усилия по охране глобальной окружающей среды, и уже зарегистрировано значительное сокращение выбросов озоноразрушающих веществ.

Тем не менее мы должны признать, что прогресс достигается неравномерно — и в масштабах всего мира, и в отношении различных целей. Как внутри отдельных стран, так и между ними сохраняется огромное неравенство. Уровни нищеты сельского населения отдельных стран остаются недопустимо высокими, в то время как высокими остаются уровни нищеты и в городах, о которых, судя по традиционным показателям, известно далеко не все. В некоторых частях Африки к югу от Сахары растет детская и материнская смертность. Даже там, где налицо определенный прогресс, модели потребления и их воздействие на окружающую среду носят разрушительный характер. Миру по-прежнему грозит опасность негативного воздействия глобального потепления и изменения климата. Повсюду в мире миллионы людей по-прежнему лишены доступа к качественному образованию и здравоохранению.

Мы, в Кении, добились за последнее десятилетие огромного прогресса. Например, со времени принятия в 2003 году закона о всеобщем бесплатном начальном образовании, общий уровень зачисления детей в школы повысился с 88 до 96 процентов. Еще важнее то, что мы уже достигли в начальных школах гендерного паритета, который также в значительной мере выровнялся при переходе учащихся из начальных школ в средние и из средних в высшие.

Наше правительство также принимает меры по поощрению гендерного равенства. Например, согласно законодательству и проводимой правительством политике одна треть всех государственных должностей и мест в парламенте отведена женщинам. Правительство также учредило Фонд женского предпринимательства и Фонд «Увезо», призванные содействовать развитию предпринимательства

женщин. Наше правительство также зарезервировало, по меньшей мере, 30 процентов всех должностей в государственном секторе для женщин, молодых людей и инвалидов. Мы продолжаем прививать женщинам и молодежи необходимые навыки для расширения возможностей их трудоустройства.

В области здравоохранения мы отменили в государственных клиниках плату за услуги по охране материнства. Наше правительство также бесплатно предоставляет антиретровирусные лекарства и услуги по консультированию и тестированию на добровольной основе — все это делается в рамках долгосрочной национальной кампании по борьбе с заболеваниями, передаваемыми половым путем. Такой комплекс профилактических и лечебных мер способствовал достижению значимых результатов в обеспечении здоровья нашей нации. Охват детей в возрасте до одного года прививками, например, возрос до 85 процентов, в то время как инфицирование ВИЧ/СПИДом снизилось на 6 процентов.

Уроки, извлеченные из процесса реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, свидетельствуют о том, что, когда миру удастся сосредоточиться на общих и совместных целях, добиться можно очень многого. Принятая нами сегодня новая Повестка дня представляет собой целенаправленный план совместных действий по преобразованию судьбы человечества посредством избавления всех людей от нищеты, сохраняя при этом гармонию с нашей планетой.

Многие цели, закрепленные в Повестке дня в области развития на период после 2015 года, в значительной мере отвечают нашим интересам в области развития, изложенным в нашей программе развития, которую мы называем «Видение 2030» (по аналогии с «Видением 2020»). Мы убеждены, что, действуя согласно этой Повестке, мы вполне способны за последующие 15 лет избавить мир от нищеты и голода. Мы также считаем, что процесс развития на планете может проводиться в гармонии с природой. Поэтому экологическая концепция по праву закреплена в этой Повестке как одно из необходимых условий для продвижения наших обществ по пути устойчивого развития.

Цели этой Повестки чрезвычайно амбициозны. Поэтому для их достижения требуются не менее значительные средства. В отсутствие адекватных ресурсов, поступающих из различных источников

и от различных учреждений, принятая нами сегодня Повестка дня может оказаться нереализованной. Мы, разумеется, сознаем, что главная ответственность за развитие наших стран лежит, прежде всего, на нас самих. В то же время не менее решающее значение будут иметь также ресурсы, поступающие от наших партнеров по развитию. Я настоятельно призываю их существенно увеличить объем ресурсов, выделяемых развивающимся странам в качестве официальной помощи в целях развития. Помимо этого, нам также следует заняться устранением тех препятствий, которые в прошлом мешали развивающимся странам направлять адекватные ресурсы на удовлетворение нужд беднейших. Я считаю, что обеспечение приемлемости внешней задолженности и реформирование системы торговли принесут громадную пользу в удовлетворении этих нужд. В конечном итоге, торговля является, по меньшей мере, столь же действенным средством искоренения нищеты, каким является помощь.

В заключение я хотел бы еще раз повторить, что для успешного претворения в жизнь сегодняшней повестки дня в предстоящие годы потребуются новые идеи и мужество. В рамках этих усилий будет жизненно важно обеспечить эффективную мобилизацию ресурсов в контексте глобального партнерства. В этой связи я рад объявить о том, что с этой целью в ноябре 2016 года Кения проведет у себя в стране второе совещание высокого уровня Глобального партнерства по эффективному сотрудничеству в целях развития. Я рад пригласить все государства-члены принять участие в этом важном совещании. Я полагаю, что оно станет важным форумом для обмена идеями о путях продвижения этой Повестки дня. И наконец, я присоединяюсь к мировому сообществу и поддерживаю эту важную Повестку дня.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента и главнокомандующего вооруженными силами Республики Кения за его выступление.

Президента и главнокомандующего вооруженными силами Республики Кения г-на Ухуру Кениату сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Либерия.

Президента Республики Либерия г-жу Элен Джонсон-Серлиф сопровождают к трибуне.

Президент Джонсон-Серлиф (*говорит по-английски*): Наша новая глобальная Повестка дня в области развития (резолюция 70/1), озаглавленная «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», была выработана по итогам самого широкого в истории процесса консультаций. Консультации и переговоры продолжались в течение многих лет: они начались на Саммите 2010 года, посвященном принятию целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), и были продолжены на состоявшейся в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Рио+20», на которой была разработана концепция «Будущее, которого мы хотим». Наши цели и задачи в области устойчивого развития были сформулированы по итогам длительных переговоров, проходивших в 2013 и 2014 годах. В этом году переговоры увенчались документом, принятым на основе консенсуса сегодня утром.

Я высоко оцениваю усилия государств-членов, региональных групп, организаций гражданского общества, субъектов частного сектора и всех заинтересованных сторон, которые неустанно работали над подготовкой этого нового рамочного документа. С учетом сложного характера международных переговоров мы заслуженно высоко оцениваем работу покидающего свой пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и сопредседателей, постоянных представителей Кении и Ирландии, которые умело руководили этим процессом. Мы воздаем должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его руководящую роль в этом процессе и высоко оцениваем эффективную работу его Специального советника. В 2013 году я была удостоена чести работать, совместно с премьер-министром Великобритании Дэвидом Кэмероном и президентом Индонезии Суило Бамбангом Юдхойоно, в качестве одного из трех сопредседателей созданной Генеральным секретарем группы видных деятелей высокого уровня по разработке Повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы работали с 27 участниками группы из всех регионов мира над разработкой концепции и политических рамок амбициозной, стратегической и универсальной повестки дня. В состав Группы входили представители всех слоев

общества, включая правительственные и академические круги, организации гражданского общества и частный сектор.

Пятнадцать лет назад была начата реализация ЦРДТ с целью построения лучшего мира. В ходе Саммита тысячелетия в сентябре 2000 года мы определили привязанные к конкретным срокам задачи для решения ключевых проблем. Во всем мире был достигнут существенный прогресс в деле реализации многих из этих целей. Повысился средний уровень доходов, снизилась доля людей, живущих в условиях крайней нищеты, сократились показатели детской смертности, увеличилась средняя продолжительность жизни и выросла доля жителей развивающихся стран, получивших доступ к более качественным санитарно-гигиеническим услугам.

Однако достигнутый прогресс отнюдь не равномерен географически и в плане реализации различных целей. По-прежнему существуют огромные различия между странами и в самих странах. Самой серьезной проблемой остается нищета, особенно в сельских районах. Уровень городской нищеты также остается высоким, причем данные о нем занижены в силу использования традиционных показателей. Мы признательны за то, что новая Повестка дня в области развития обращает наше внимание на те задачи, которые остались невыполненными в ходе реализации ЦРДТ, одновременно с этим расширяя концепцию и охватывая новые проблемы. Именно поэтому все сегменты международного сообщества призваны внести свой вклад в претворение этой Повестки дня в жизнь.

Сопредседатель Мусевени занимает место Председателя.

В Африке в 2013 году Африканский союз учредил комитет высокого уровня по Целям в области устойчивого развития на период после 2015 года, который я имела честь возглавлять. Комитет инициировал процесс консультаций, который увенчался принятием общей африканской позиции, отражающей приоритеты нашего континента. Я с большой радостью отмечаю сегодня, что наши приоритеты во многом отражены как в Повестке дня в области развития на период после 2015 года, так и в Аддис-Абебской программе действий. В совокупности, эти документы содержат требования о всеобщей приверженности общей концепции искоренения нищеты и голода, защите нашей планеты и создании условий

для обеспечения процветания в интересах людей во всем мире. Обязательными предпосылками для реализации этих чаяний являются мирные общества и более динамичные глобальные партнерства.

Мы должны настойчиво стремиться к достижению Целей, закрепленных в этой Повестке дня. Это может быть сделано. Наш мир никогда ранее не был более богатым, более взаимосвязанным и более образованным, чем сегодня. Следовательно, с имеющимися в нашем распоряжении ресурсами и опираясь на всеобщий творческий потенциал, мы можем повысить статус тех, кто находится на обочине прогресса, а именно женщин и молодежи, и достичь успеха. Уважение достоинства всех людей, мирные общества по всему земному шару и предоставление каждому человеку возможности полностью реализовать свой потенциал — это вполне достижимые задачи. Мы не можем позволить себе потерпеть неудачу. И мы действительно должны учитывать интересы каждого.

Принятая в Аддис-Абебе Программа действий обеспечивает странам, особенно бедным странам и странам, пережившим конфликт, инструментарий для мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления новой Повестки дня. Она побуждает всех нас принять конкретные меры, которые дадут возможность преобразовать наши обязательства в практические решения, улучшающие условия жизни наших граждан. На основе этой общей рамочной программы, центральное место в которой отведено устойчивому развитию, мы будем двигаться вперед в деле разработки национальных политик и стратегий в области развития, не забывая при этом, что, хотя цели и задачи по своей природе и носят универсальный характер, каждая страна должна будет разработать свои собственные первоочередные задачи в целях достижения глобальной цели — строительства нового, безопасного мира, в котором будут царить мир и процветание.

С учетом масштабов и амбициозности Повестки дня в области развития на период после 2015 года для содействия ее осуществлению потребуются более эффективные, надежные и усовершенствованные формы сотрудничества в области развития. Мы призываем к возобновлению и активизации глобального партнерства между государствами, которое будет опираться на сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг, а также на трехстороннее сотрудничество,

и при этом следует уделять особое внимание вопросам справедливой торговли, налогообложения и технологий и вести борьбу с незаконными финансовыми потоками и терроризмом. Мы должны подтвердить нашу приверженность обеспечению транспарентности, подотчетности и взаимного уважения, которые будут являться ядром всей нашей деятельности. Именно они составляют основу подлинно партнерских отношений.

Успешное осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года будет в значительной степени зависеть от конкретных мер, принимаемых на субнациональном, национальном, региональном и глобальном уровнях. Мы должны привести в движение национальные процессы, которые зададут направление нашим усилиям по адаптации и интеграции новой Повестки дня на местах, что поможет укрепить контроль за ее осуществлением со стороны национальных властей. Создание эффективного механизма последующей деятельности и обзора будет способствовать ее более полной реализации и предоставит гражданам возможность отслеживать ее ход. Мы также должны осуществить «революцию данных» для наращивания потенциала планирования, контроля и оценки развития.

Место Председателя занимает г-н Томмо Монте, заместитель Председателя.

Сегодня произошло историческое событие: мы приняли цели в области устойчивого развития на период до 2030 года, которые призваны заменить цели, сформулированные в Декларации тысячелетия. Таким образом, мы приняли вызов и взяли на себя обязательство построить для грядущих поколений в течение ближайших 15 лет мир, свободный от нищеты и голода, и сделать более безопасной всю планету. Это и будет нашим наследием.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Либерия за ее выступление.

Президента Республики Либерия г-жу Элен Джонсон-Серлиф сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи предлагается выступление президента, главы правительства и министра иностранных дел Республики Кирибати Его Превосходительства г-на Аноте Тонга.

Президента, главу правительства и министра иностранных дел Республики Кирибати Его Превосходительство г-на Аноте Тонга сопровождают к трибуне.

Президент Тонг (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия выступить на этом историческом саммите от имени правительства и народа Кирибати. Я хотел бы официально приветствовать членов Ассамблеи словами: «Na bane ni maugī». Сегодня мы стали свидетелями поистине исторического события, поскольку представители наших народов со всех уголков земного шара собрались здесь для того, чтобы принять масштабную Повестку дня в области устойчивого развития (резолюция 70/1), которая отвечает интересам наших народов и которая рассчитана на следующие 15 лет.

Прежде всего я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его умелое руководство и за его приверженность продвижению нашей семьи наций по пути реализации амбициозной цели обеспечения устойчивого развития для всех. Кроме того, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить сопредседателей с их назначением в рамках нынешнего исторического саммита. Я хочу поздравить нового Председателя Генеральной Ассамблеи с вступлением на пост Председателя Ассамблеи на ее семидесятой сессии. Я также хотел бы воздать должное его предшественнику, Председателю шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству г-ну Сэму Кутесе и поблагодарить его за умелое руководство работой по выполнению масштабной задачи разработки Повестки дня, которая вынесена сегодня на наше рассмотрение. Я хотел бы выразить особую благодарность сокоординаторам: послу Камау и послу Донохью за их выдающееся руководство продолжительной работой Рабочей группы открытого состава по межправительственным переговорам, этого масштабного, всеохватного и консультативного процесса, продолжавшегося более двух лет. Позвольте мне поблагодарить их за прекрасно выполненную работу.

Это действительно стало большим достижением для многих из нас, особенно сегодня, когда мы отмечаем 70-ю годовщину Организации Объединенных Наций. В ходе торжественных мероприятий мы также должны подумать и поработать над тем, чтобы этот крупнейший глобальный орган и впредь

отвечал потребностям наиболее слабых и уязвимых народов, входящих в состав его членов. Речь идет о настоящей проверке Организации на актуальность и эффективность ее работы. Новая Повестка дня, которую мы приняли на нынешнем саммите, подает надежду для всего человечества и объединена общей целью искоренения нищеты; через нее красной строкой проходит тема «никто не должен быть забыт», и мы полагаем, что с ее помощью мы действительно сумеем реализовать этот принцип.

Некоторые критики еще до принятия новой Повестки дня вынесли свой вердикт, согласно которому в ней содержится слишком много целей и целевых показателей. С критикой мы сталкиваемся всегда, и кому, как не нам — политикам, об этом знать. Однако суть заключается в том, что поставленные цели отражают реальное положение дел и многочисленные проблемы, с которыми человечество сталкивается сегодня во всем мире. Если бы мы задались вопросом: «В чем заключаются коренные причины жестоких конфликтов во всем мире, которые бессмысленно уносят жизни десятков тысяч людей, ведут к массовым перемещениям беженцев, что сейчас происходит в Европе, а также к формированию фундаменталистских террористических групп во всем мире и к изменениям в нашей климатической системе?» — то ответом на этот и другие аналогичные вопросы могло бы стать отсутствие достаточного внимания к целям, поставленным перед нами в новой Повестке дня. Эти цели не отличаются новизной. Большинство из них, если не все, уже получили отражение в наших национальных планах развития и стратегиях. Новизна заключается в обращении к международному сообществу и правительствам государств с глобальным призывом скорректировать свои стратегии и провести преобразования, необходимые для достижения того, что мы, политики, обещаем нашим избирателям перед каждыми выборами. Это имеет критически важное значение во все более взаимосвязанном мире, где решения и действия, принимаемые в одной стране, вызывают цепную реакцию в других странах. Именно поэтому мы ежегодно собираемся в стенах Генеральной Ассамблеи, чтобы поделиться информацией о национальных планах действий и разработать реальную глобальную повестку дня, которая отвечала бы общим интересам.

Я хотел сосредоточиться на одной из ключевых глобальных целей Повестки дня — на цели 13 «Принятие срочных мер по борьбе с изменением климата и его последствиями», которая имеет особенно

важное значение для таких чрезвычайно уязвимых стран, как наша, которые уже непосредственно сталкиваются с последствиями изменения климата. Я говорю об этом потому, что само существование нашего народа находится под угрозой, и если этой цели в ближайшее время не будет уделено достаточного внимания, то все усилия, направленные на обеспечение устойчивого развития, могут оказаться напрасными, а судьба грядущих поколений поставлена под угрозу.

На протяжении многих лет я принимал участие в работе этого форума, чтобы донести до других уязвимость положения, в котором находится наш народ. Я не хочу повторять все то, о чем я уже говорил на протяжении всех этих лет. Сегодня я упомяну об этом в последний раз. Я хочу донести до всех мысль о том, что изменения уже происходят. Изменяются модели штормовых погодных явлений; изменяются погодные условия. Мы уже сталкиваемся с экстремальными штормовыми явлениями, с которыми мы никогда не встречались раньше.

Настоящей проверкой на прочность нашей приверженности новой Повестке дня станет конференция Организации Объединенных Наций по изменению климата. Новая Повестка дня в области устойчивого развития потеряет всякий смысл, если на саммите в Париже в декабре нам не удастся разработать не просто крупномасштабное, но и, как мне кажется, отвечающее сегодняшним требованиям и имеющее обязательную юридическую силу соглашение, которое поможет решить эту насущную проблему в тех странах, которые первыми сталкиваются с последствиями климатических изменений. Мы должны активизировать наши национальные и коллективные усилия, чтобы существенно сократить объем выбросов парниковых газов в мире. Мы должны настоятельно призвать страны, являющиеся основными источниками выбросов парниковых газов, внести свой вклад в решение этой проблемы.

Мы также призываем наших партнеров по процессу развития и благотворительные организации в частном секторе оказать странам, находящимся на переднем крае борьбы со стихийными бедствиями, безотлагательную помощь в устранении последствий изменения климата и повышения уровня моря, с которыми сталкиваются сейчас наши государства, что станет заметным подспорьем в наших усилиях, направленных на подготовку нашего народа к весь-

ма неопределенному будущему. Мы призываем государства, которые обладают необходимым потенциалом для оказания помощи и готовы сделать это, принять участие в глобальном диалоге и, что особенно важно, высказаться в поддержку принятия срочных мер для борьбы с этой серьезной проблемой.

Обычные меры больше нельзя рассматривать в качестве средства продвижения вперед. Давайте не будем ограничиваться в нашей работе сковывающими границами зон комфорта. Трудности, возникающие в результате изменения климата, по-прежнему требуют от нас нетрадиционного мышления, поскольку сами эти трудности обладают необычным характером, а, значит, требуют необычных и нетрадиционных решений. Мы должны предпринимать смелые шаги, даже если мы не уверены в их правильности. В случае необходимости мы можем импровизировать по мере нашего продвижения вперед.

Однако, чтобы мы ни делали, мы не можем позволить себе впасть в бездействие только из-за того, что решить стоящую перед нами проблему представляется невозможным. Время уходит, а имеющиеся на данный момент варианты ее решения нам не подходят.

Отрадно отметить, что появляются проблески надежды — так в диалоге по вопросам изменения климата «переменился ветер». Сегодня утром мы выслушали выступление Его Святейшества Папы Франциска, посвященное проблеме изменения климата. Мы приветствуем заявления с выражением поддержки, поступающие от все большего числа лиц и организаций, из столиц стран всего мира и от представителей гражданского общества, с признанием того, что изменение климата представляет собой серьезную проблему и требует принятия безотлагательных мер. Наши находящиеся на переднем крае борьбы страны с удовлетворением отмечают происходящие сдвиги и расценивают их как весьма позитивные и правильные. Международное сообщество наконец-то обратило внимание на бедственное положение наших народов.

Однако просто выслушать нас и одного признания того, что изменение климата является серьезной проблемой, недостаточно. Мы должны в срочном порядке принять меры для решения этой проблемы. Вероятно, сейчас на переднем крае борьбы находимся мы одни, но в будущем там окажутся миллионы других. Сейчас, принимая нашу Повестку дня в об-

ласти устойчивого развития и празднуя 70-ю годовщину системы Организации Объединенных Наций, мы должны исходить из того, что государствам-членам не придется в одиночку строить планы на случай, если их народы лишатся своей страны и своего дома. Одних заявлений с признанием того, что изменение климата представляет собой проблему, недостаточно. Важно, как прореагирует на эту проблему все международное сообщество. Реальным тестом на эффективность и актуальность новой Повестки дня в области устойчивого развития и всей системы Организации Объединенных Наций в ее семидесятую годовщину станет обеспечение того, что никто действительно не будет забыт. Пока же нашему народу, как и другим народам на переднем крае борьбы с изменением климата, угрожает реальная опасность быть забытым.

В этой связи я настоятельно призываю участников нынешней встречи на высшем уровне и семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций оказать странам, которые находятся в наиболее уязвимом положении, поддержку в том, чтобы их голос был услышан. Мы обращаемся к международному сообществу с призывом заключить перспективное и имеющее обязательную юридическую силу соглашение, с помощью которого мы сможем начать залечивать раны, нанесенные нашему общему дому и нашей планете. Кроме того, я призываю участников встречи на высшем уровне присоединить свой голос к нашему и обеспечить, чтобы принятое в Париже соглашение включало специальный механизм незамедлительных действий в интересах стран, находящихся на переднем крае борьбы с изменением климата, которые уже сейчас нуждаются в таких действиях. Речь больше не идет о том, кто виноват или что породило данную проблему. Речь идет о том, что мы как добросовестные граждане мира должны исходя из наших возможностей безотлагательно заняться важнейшей проблемой, угрожающей всем народам и нашему единственному дому — планете Земля.

В заключение я хотел бы поделиться с вами традиционным в Кирибати пожеланием: «Te maugī, te gaōi ao te tabomoa», что означает «Здоровья, душевного спокойствия и благополучия всем».

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Кирибати за его выступление.

Президента Республики Кирибати г-на Аноте Тонга сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Панама.

Президента Республики Панама г-на Хуана Карлоса Варела Родригеса сопровождают к трибуне.

Президент Варела Родригес (Панама) (*говорит по-испански*): От имени народа и правительства Республики Панама я хотел бы подтвердить нашу твердую приверженность осуществлению новой Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которую мы приняли на этой встрече на высшем уровне (резолюция 70/1). Она преследует цель объединения наших усилий и согласования наших национальных приоритетов с глобальными, что поможет обеспечить мир и спокойствие в наших странах и благополучие и процветание нынешнего и будущих поколений.

Не заостряя внимания на любых различиях между странами, правительства должны руководствоваться одинаковыми критериями и работать сообща над решением проблем, стоящих перед нами как в пределах наших границ, так и за их пределами. Именно в таком духе в апреле текущего года в Панаме прошла седьмая Всеамериканская встреча на высшем уровне под девизом «Процветание на основе равноправия». 35 стран континента послали четкий сигнал о своей готовности сотрудничать друг с другом в целях улучшения положения в регионе и построения лучшего мира. Создание тесного глобального союза стран, сближение правительств, гражданского общества и граждан — единственный способ преобразовать жизнь миллионов людей, которые по-прежнему страдают от социальной изоляции. Мы разделяем эту точку зрения, поэтому в Панаме цели в области устойчивого развития (ЦУР) были приняты в качестве официальных принципов работы нашего правительства с выделением соответствующих ресурсов на их эффективное осуществление.

План нашего правительства согласуется с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Он опирается на стратегический план государственных инвестиций, который поможет нам в последовательной реализации всех 17 целей новой повестки дня. Для искоренения ни-

щеты мы укрепили и расширили сферу охвата программ нашей системы социальной защиты, которая в настоящее время обслуживает 20 процентов населения. Одной из приоритетных задач является обеспечение доступа к безопасной питьевой воде и основным санитарным услугам. В этой связи на достижение этой цели в течение 2015–2019 годов наша администрация выделила порядка 30 процентов от общего объема государственных инвестиций.

Работая с этими целями, мы думали о будущих поколениях. Для них ключевым фактором является образование. Наша страна выделяет ресурсы, необходимые для обеспечения полного доступа к среднему образованию. Благодаря этому молодежь, в частности из социально уязвимых групп, а также учащиеся, бросающие учебные заведения, имеют возможность вернуться в систему образования и на рынок труда. В нашей стране по-прежнему наблюдается экономический рост на уровне примерно 6 процентов в год, и в настоящее время у нас увеличивается количество высокооплачиваемых рабочих мест. Мы очень близки к тому, чтобы стать первой страной в регионе, которая будет официально объявлена свободной от эксплуатации детского труда.

Эффективное использование государственных ресурсов будет иметь ключевое значение для достижения целей в области устойчивого развития. По этой причине наша страна недавно провела диалог на национальном уровне в целях обеспечения координации функционирования системы общественного здравоохранения, чтобы сделать ее работу более эффективной, а также улучшить здоровье населения. Мы должны конструктивно использовать новые технологии и базы данных. Они могут использоваться для оценки прогресса, достигнутого в деле достижения целей. В Панаме было принято решение использовать эти наработки в ходе национальной переписи по профилактике здоровья, чтобы определить состояние здоровья граждан страны.

Кроме того, мы хотим избавиться от трущоб. Мы хотим гарантировать всем нашим гражданам достойное жилье. Мы надеемся достичь этой цели к 2020 году в сотрудничестве с частным сектором в рамках проекта под названием «Крыши надежды».

Мы также должны обеспечить природоохранные учреждения в нашей стране достаточными людскими и экономическими ресурсами, чтобы они могли обеспечить защиту нашей планеты. Цель

Панама — восстановить 50 процентов обезлесенных районов в течение следующих 20 лет, а также обеспечить защиту наших океанов. В следующем году будет завершен проект по расширению Панамского канала, что не только обеспечит нас дополнительными ресурсами для достижения наших целей, но и будет способствовать развитию международной и глобальной торговли.

Благодаря целям в области устойчивого развития мы имеем такую повестку дня в области развития на период до 2030 года, в которой упор сделан на солидарности между людьми. Теперь мы должны откликнуться на законное чаяние людей относительно построения мира, в котором имеются возможности для всех и обеспечено устойчивое развитие. Панама сыграет свою роль и примет активное участие в реализации этой благородной цели, что является главной проблемой, стоящей перед человечеством. Только решив задачу обеспечения устойчивого развития, мы сможем установить мир.

Я убежден в том, что все члены правительства, в качестве временных управляющих благами и ресурсами наших народов, несут очень большую ответственность за обеспечение того, чтобы политика воспринималась как служение людям и чтобы государственные средства использовались честно, открыто и справедливо с целью повысить качество жизни наших граждан.

В заключение я хочу подтвердить свою приверженность делу обеспечения прогресса нашей страны на протяжении следующих пяти лет моего срока полномочий с тем, чтобы мы смогли достичь 17 соответствующих целей. Я обращаюсь к главам государств и всем другим, кто несет аналогичную ответственность, с просьбой честно и транспарентно управлять государственными средствами, с тем чтобы через 15 лет мы могли оглянуться на пройденный путь и заключить, что вместе мы сделали все возможное для достижения нашими странами целей в области устойчивого развития.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Панама за его заявление.

Президента Республики Панама г-на Хуана Карлоса Варелу Родригеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Федеративной Республики Нигерия.

Президента Федеративной Республики Нигерия г-на Мухаммаду Бухари сопровождают на трибуну.

Президент Бухари (*говорит по-английски*): Принятая нами сегодня декларация (см. резолюцию 70/1) свидетельствует о безотлагательной необходимости принятия всеми нами соответствующих мер. Предыдущие инициативы не были осуществлены или были осуществлены не полностью отнюдь не по причине недостаточной приверженности. Очевидно, что в прошлом отсутствовали политическая воля и глобальные партнерства, необходимые для осуществления и реализации программ, в отношении которых мы взяли на себя обязательства.

Необходим глобальный консенсус. Мы договорились действовать как единое целое и учитывать интересы каждого. Это обещание было выполнено. Мы договорились создавать жизнеспособные партнерства и утвердить средства реализации целей и задач, закрепленных в Глобальной повестке дня в области устойчивого развития по всем ее трем аспектам: экономическому, социальному и экологическому.

Повестка дня в области развития на период после 2015 года и цели в области устойчивого развития (ЦУР), наряду с Аддис-Абебской программой действий, которую мы приняли в июле 2015 года, предоставляют нам уникальную возможность завершить решение задач, не завершенных в процессе реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ). Кроме того, они служат основой для нового комплекса глобальных приоритетов в области развития, призванных способствовать обеспечению мира и процветания во всем мире.

В период после 2000 года мы стали свидетелями того, как был достигнут прогресс в деле выполнения наших обязательств в целом ряде областей. Задачи обеспечения соблюдения прав человека и привлечения к ответственности за грубые нарушения в настоящее время занимают центральное место в рамках наиболее важных международных

инициатив. На национальном уровне предпринимаются усилия, направленные на достижение ЦРДТ и вызволение миллионов людей из оков крайней нищеты и нужды. Ведется систематическая борьба с такими болезнями, как полиомиелит, туберкулез и малярия, способствующая их искоренению в наших странах. Важное место в наших национальных повестках дня занимают проблемы материнской и детской смертности, а также передачи от матери к ребенку таких заболеваний, как ВИЧ/СПИД. Согласованными усилиями международного сообщества была остановлена и затем ликвидирована вспышка Эболы в Западной Африке.

Впервые в истории человечества значительно снижена вероятность войн и конфликтов между странами. В настоящее время угрозы международному миру и безопасности в большей степени исходят от негосударственных субъектов, чьи террористические группы представляют собой более смертельную опасность, способствуя вовлечению национальных вооруженных сил в конфликты, охватившие соседние регионы. В настоящее время война с терроризмом представляет собой наиболее значительную задачу, которую мы призваны совместно решать с новой решимостью и энергией.

Мы не имеем права упускать из виду или недооценивать значение того факта, что нищета представляет собой серьезную угрозу для глобального развития. Если мы действительно преисполнены решимости учитывать интересы каждого, мы должны претворять слова в дела и бороться с нищетой на глобальном уровне. Неграмотность, голод и болезни неразрывно связаны с нищетой. Мы обязаны приложить все усилия к тому, чтобы навсегда искоренить эти бедствия к 2030 году, как это четко провозглашается в декларации. Необходимо положить конец безнадежности, страху и несправедливости, которые неизменно являются уделом миллиарда самых обездоленных, у которых нет ни систем поддержки, ни систем социального страхования, ни доступа к системам социальной защиты.

Сейчас, когда эта ответственность легла на наши плечи, мы должны проявить надлежащие энтузиазм и приверженность. Для выполнения этой задачи мы обязаны создать эффективные партнерства, объединяющие национальных, региональных и глобальных субъектов, преследующих общие цели. Мы обязаны также создать благоприятные

условия для осуществления Глобальной повестки дня, разработав надлежащие рамки для работы с различными типами партнеров и заинтересованных кругов, в рамках которых будет учитываться вклад гражданского общества, религиозных и культурных организаций, частного сектора, научных кругов и, что важнее всего, правительств.

Точно так же, как успехи в реализации ЦРДТ стали возможны благодаря соблюдению принципа национальной ответственности, в рамочных программах, которые представляют собой Повестка дня на период после 2015 года и ЦУР, также должны учитываться национальные приоритеты и принцип национальной ответственности. Мобилизация внутренних ресурсов вкупе с более выгодными условиями торговли между промышленно развитыми и развивающимися странами должны способствовать процессу на обоих направлениях. В контексте привлечения дополнительных источников финансирования развития необходимо упростить процедуры денежных переводов для мигрантов и лиц, работающих за рубежом, а также обеспечить эффективный сбор налогов.

С учетом вышесказанного я хотел бы еще раз заявить о приверженности Нигерии обеспечению транспарентности и подотчетности в области финансового и экономического управления. Мы принимаем меры к улучшению и упорядочению процедуры сбора внутренних бюджетных поступлений и стремимся устранить все лазейки, которые ведут к незаконному оттоку капитала из Нигерии. Мы также создаем механизмы по предотвращению практики хищения нефти и искоренению других видов преступной деятельности, чреватых пагубными последствиями для нашей экономики. Мы предпринимаем конкретные шаги по решению экологических проблем, особенно в плане устранения последствий ущерба, нанесенного экосистемам в результате разлива нефти, эрозии почвы, опустынивания и наводнений. Угроза, которую представляет собой изменение климата, реальна, и наша страна ей подвергается.

Я надеюсь, что сейчас, вступая на этот новый путь, мы подкрепим свои слова делами, с тем чтобы на сессии Генеральной Ассамблеи 2030 года люди всех рас и вероисповеданий могли сказать, что у нас сохранилась вера друг в друга.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Федеративной Республики Нигерия за его заявление.

Президента Федеративной Республики Нигерия г-на Мухаммаду Бухари сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Палау.

Президента Республики Палау г-на Томми Эсанга Ременгесау-младшего сопровождают к трибуне.

Президент Ременгесау (*говорит по-английски*): Для меня большая честь присоединиться ко всем присутствующим сегодня здесь и поздравить Генерального секретаря, а также, фактически, все мировое сообщество с принятием повестки дня на период после 2015 года. Для меня большая честь выразить признательность Генеральной Ассамблее за это знаменательное достижение. Уместно воспользоваться этой исключительно важной возможностью для того, чтобы воздать должное, без преувеличения, тысячам людей из всех стран за упорный труд и преданность делу, которые позволили нам собраться здесь сегодня. Благодаря этим усилиям такого большого числа людей мы сегодня имеем четкий перечень важнейших задач для проведения преобразований, в которых нуждаются наши народы и наши страны, чтобы сохранить нашу планету для будущего наших детей.

Кроме того, с глубокой благодарностью и смирением я признаю руководящую роль Его Святейшества Папы Франциска и выражаю ему признательность за его вдохновляющее выступление (см. A/70/PV.4) и выдающуюся энциклику «*Laudato Si*». В этом крайне важном документе выражается сожаление в связи с безответственным использованием ресурсов нашей планеты, которое приводит к ухудшению состояния окружающей среды и глобальному потеплению. Эта энциклика об изменении климата, в которой содержится призыв к безотлагательным и коллективным глобальным действиям, вдохновляет всех нас и уже начала приводить к изменениям в сердцах и умах и привлекать внимание мирового сообщества к интересам наиболее уязвимых из нас и нашей Матери-Земли.

В энциклике четко и красноречиво изложена простая истина: наши действия, как и наше бездействие в связи с изменением климата сегодня повлияют на условия жизни бесчисленного количества людей на протяжении многих последующих поколений. Его Святейшество пламенно говорит о влиянии изменения климата на страдания бедных слоев населения. Это также имеет основополагающее значение. Люди, которые менее всего виновны в этом кризисе, страдают от него в наибольшей степени. Это осознание должно стать частью решения, которое мы сформулируем в Париже в конце года. У нас еще есть время для борьбы с изменением климата, крупнейшим вызовом нашего времени. Каждая секунда промедления будет приносить все большие страдания человечеству и всему миру. В то же время каждая страна и каждый человек играет свою роль в построении более устойчивого будущего.

Восемь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), способствовали активизации достижения глобального прогресса в развивающихся странах. В наибольшей степени они способствовали сокращению масштабов крайней нищеты, улучшению показателей здоровья, повышению устойчивости окружающей среды и решению проблем гендерного равенства. Сегодня перед нами стоят новые цели в области устойчивого развития (ЦУР). Эти новые ЦУР критически важны как следующий значительный шаг вперед после ЦРДТ. Эти ЦУР должны поднять планку наших международных обязательств и, наконец, устранить коренные причины нищеты и ухудшения состояния окружающей среды.

Как всем нам известно, перед нами стоят огромные вызовы. Более одного миллиарда людей на нашей уязвимой планете по-прежнему живут на сумму менее чем 1,25 долл. США в день. Почти миллиард человек не могут прокормить себя и свои семьи. Изменение климата уже наносит серьезный ущерб в нашем доме, Тихоокеанском регионе. Наши страны в настоящее время ощущают на себе последствия повышения уровня моря, штормовых приливов, засух, наводнений и закисления океана, которые в совокупности ставят под угрозу наши запасы воды и продовольствия, наше морское биоразнообразие и сами по себе наши источники средств к существованию.

С такими огромными трудностями сталкивается не только наш регион. В нашей новой Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) признается, что нет ни одного региона на Земле, ни одной страны и ни одного человека, которые не испытывали бы страданий, — и которые не будут страдать в будущем — пока мы не примем эффективные и долгосрочные глобальные меры. Как и цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, цели в области устойчивого развития являются лишь проектом изменений и обновлений. Мировому сообществу, как богатым, так и бедным странам, предстоит проделать большую работу для реализации этих целей на просторах нашей планеты и в интересах всех наших граждан.

Палау упорно работает для того, чтобы внести свой вклад и принять последующие шаги, которые будут определять наше будущее. Мы взяли на себя обязательство к 2020 году получать 20 процентов энергии из возобновляемых источников и уже на три четверти достигли этой цели. Мы также взяли на себя обязательство стать страной с нулевым уровнем выбросов углерода к 2050 году. В связи с этим мы завершили подготовку всеобъемлющей стратегии в области борьбы с изменением климата и в ближайшее время представим наш предполагаемый определяемый на национальном уровне вклад.

Мы прилагаем активные усилия в целях защиты нашего океана — основы нашей культуры и главного источника наших средств к существованию. Мы создали комплексную сеть прибрежных морских охраняемых районов и в настоящее время находимся в процессе создания национального морского заповедника в Палау, в результате чего коммерческий рыбный промысел будет запрещен на 80 процентах территории нашей исключительной экономической зоны — сравнимой по площади с территорией Франции.

Представляя малое островное развивающееся государство, я должен особо поздравить и поблагодарить Ассамблею с принятием цели в области устойчивого развития, касающейся Мирового океана. Эта ЦУР имеет огромное значение для всех нас. Она создаст условия для достижения более здоровой глобальной морской среды за счет создания взаимосвязанной системы охраняемых морских районов, а также позволит решить вопросы восстановления рыбных запасов и искоренения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла.

Хотя малые государства, как наше, предпринимают многие самостоятельные шаги, с тем чтобы остановить волну экологических разрушений, лишь подлинное глобальное партнерство в интересах устойчивого развития при участии всех стран, всех заинтересованных сторон и всех людей позволит нам реализовать наш новый перечень целей в области устойчивого развития в том темпе и в тех масштабах, которые необходимы для реагирования в нашей неотложной ситуации. Для продвижения вперед нам потребуются финансовые ресурсы и техническая поддержка для осуществления, отслеживания и консолидации наших решений. И эта поддержка необходима нам как можно скорее.

Глобальное партнерство — наша единственная надежда. Лишь на основе подлинного партнерства на всех уровнях наше поколение сможет осуществить ЦУР для подлинного преобразования мира. Лишь в рамках партнерских отношений у нас есть надежда выполнить обещание о построении будущего, которого мы хотим, — будущего, которое необходимо нам для наших детей и будущих поколений.

Да благословит Всевышний нашу Мать-Землю.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Палау за его заявление.

Сейчас Ассамблея заслушает выступление конституционного президента Многонационального Государства Боливия.

Конституционного президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса Айму сопровождают к трибуне.

Президент Моралес Айма (*говорит по-испански*): Я приветствую всех глав всех делегаций, представляющих свои страны. От имени народа Боливии я отмечаю и высоко оцениваю решение Генеральной Ассамблеи обсудить и принять повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1).

Прежде всего нужно оценить, чего мы добились с помощью целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и спросить себя, почему мы не смогли их достичь в полном объеме. Я хотел бы сказать, что нам нужно внимательно изучить причины нищеты, причины неравенства в мире,

узнать, почему в некоторых странах, некоторых регионах нищета — крайняя нищета — продолжает возрастать. В этой связи я хотел бы кратко заметить, что политика капиталистической системы не решает текущих проблем жизни и проблем человечества.

Богатства сосредоточены в руках не просто небольшого числа людей, а в руках некоторых государств. Большая часть богатств человечества сосредоточены в наиболее развитые страны, но при этом капитализм позволяет небольшой группе граждан сконцентрировать в своих руках богатство различных стран и миллионов и миллионов людей. Капитализм использует окружающую среду в своих целях, он грабит природные ресурсы и уничтожает экологию. Капитализм использует экономику в интересах политики. Капиталистическая экономика работает благодаря диктатуре финансовой системы, которая обогащает банки и грабит людей. Капитализм ввергает людей в крайнюю нищету.

Война является самым прибыльным бизнесом капитализма. Он не может выживать без насилия, порабощения народов и грабежа стратегических ресурсов. Капиталистическая система поддерживает индустрию смерти — производство оружия, военные расходы, военные базы, экстерриториальную торговлю материально-техническими системами и системами безопасности. Сегодня в мире происходит больше войн, чем в прошлом, а деструктивный потенциал оружия и технологий достиг невиданного уровня в истории человечества. Кроме того, как никогда велико число перемещенных людей, а военные расходы достигли астрономических уровней. Никогда раньше на уничтожение людей не тратилось столько, сколько сегодня тратится в короткий период времени. Например, годовой бюджет НАТО превышает 1 трлн. долл. США. В результате империалистических войн сегодня океаны превратились в кладбища для беженцев, погибающих в море. Страны буквально испещрены окопами.

Если война питает экономику капиталистической системы, она вскармливает фикцию. Сегодня войны поставлены на поток, а лидеры становятся жертвами кампании демонизации. Прогрессивные государства антикапиталистической ориентации уподобляют преступным структурам. Что еще хуже, сегодня этот диктат привел к созданию самых реальных армий религиозных фанатиков, которые не поддаются контролю, как, например, армия «Исламского государства».

Для выживания капиталистическая система перекачивает бремя своих кризисов на плечи народов; порой путем снижения цен на нефть и другое сырье, порой путем вторжения в государства под предлогом ведения якобы оправданной войны, а порой путем навязывания экономических и финансовых моделей, призванных обеспечить грабеж природных ресурсов стран с помощью глобальных финансовых учреждений. В капиталистической системе право принимать серьезные политические и экономические решения сосредоточено в руках банкиров, бизнесменов и промышленников, а вся демократия заканчивается процедурой голосования.

Председатель возвращается на свое место.

Чтобы изменить социальную ситуацию в Боливии, на политическом уровне мы прилагали усилия для освобождения от господства, а на экономическом уровне — для освобождения от неолиберальной модели. При этом мы проводили всестороннюю политику, направленную на улучшение жизни граждан под руководством наших мудрых социальных движений, потому что боливийский народ организован в социальные движения.

Для нас очень важно вернуть обладание нашими природными ресурсами. Мы национализировали наши природные ресурсы, и нужно учитывать еще одну важный аспект: до национализации и внесения изменений в закон об углеводородах доходы от нефти составляли всего 300 млн. долл. США в год. В прошлом году наши доходы от продажи нефти составили 5,6 млрд. долл. США. Поэтому присутствующие здесь могут представить, сколько денег у нас украли под прикрытием неолиберальной модели, сколько денег украли международные нефтяные компании, которые были владельцами наших природных ресурсов.

С помощью боливийского народа Боливия строит, действительно, многонациональное государство, в котором все граждане имеют одинаковые права и обязанности. Раньше коренные граждане были полностью исключены из жизни общества. Сегодня в нашем государстве нет классов. У нас были навязанные нам правительства, но сегодня власть в стране принадлежит народу Боливии.

Что касается участия в национальной экономике, то раньше нас лицемерно убеждали, что частный сектор решит экономические проблемы Боливии и

соответствующее распределение богатств приведет к равенству, достоинству, углублению демократии. Ныне в Боливии экономическая политика обсуждается и принимается с участием социальных движений. Мы впервые начинаем повышать эффективность наших природных ресурсов.

У нас есть своя патриотическая повестка дня. В 2025 году Боливия отметит двухсотлетие со дня своего основания, и к этому времени мы рассчитываем полностью избавиться от диктата. Но я также хочу сказать, насколько важно демократизировать и перестроить национальную экономику. Прежде наша небольшая экономика приватизировалась и экспортировалась. Сегодня экономика остается в Боливии и социализируется и демократизируется посредством трансферов и аукционов или товаров и доходов и для наших дедушек, и для наших детей.

К счастью, благодаря принятию этих мер — и за очень короткое время — мы сократили масштабы крайней нищеты с почти 40 процентов до 17 процентов, и я хотел бы сказать, что Боливия достигла большинства целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Если бы наши экономические ресурсы оставались в частном секторе, то это было бы невозможным.

И наконец, я хотел бы сказать, что, если мы хотим покончить с нищетой к 2030 году и добиться развития для наших народов, необходимо покончить и с ценностями капиталистической системы — эгоизмом, индивидуализмом и потребительством. Мы все хотим искоренить нищету. Для того чтобы это сделать, мы, как избранные официальные лица в своих странах, обязаны положить конец капиталистической системе. И таким образом мы сможем покончить с нищетой.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Многонационального государства Боливия за его выступление.

Г-на Эво Моралеса, президента Многонационального Государства Боливия, сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление президента Социалистической Республики Вьетнам.

Президента Социалистической Республики Вьетнам, г-на Чьонг Тан Шанга, сопровождают на трибуну.

Президент Чьонг Тан Шанг (*говорит по-вьетнамски; перевод на английский язык предоставлен делегацией*): От имени правительства и народа Вьетнама я хочу передать самые теплые приветствия сопредседателям, Генеральному Секретарю и всем лидерам, присутствующим на этом саммите.

На заре нынешнего тысячелетия, 15 лет тому назад, мы приняли политическую декларацию, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций (резолюция 55/2), и утвердили сформулированные в ней практические цели в области развития (ЦРДТ), отразившие наше твердое намерение достичь развития для наших народов. Сегодня экономический прогресс неравномерен, но осуществление ЦРДТ дало обнадеживающие результаты во всех регионах мира и помогло изменить жизнь сотен миллионов людей. Тем не менее, более миллиарда человек все еще живут в условиях крайней нищеты, а прогресс по нескольким ЦРДТ не оправдывает наших ожиданий. Такие проблемы, как голод, нищета, эпидемии, социальная несправедливость, истощение природных ресурсов, ухудшение состояния окружающей среды, изменение климата, конфликты, кризисы и эскалация насилия, нестабильность и напряженность во многих уголках мира, представляют серьезную угрозу миру, безопасности и устойчивому развитию.

Поэтому мы собрались здесь сегодня, чтобы выразить нашу самую твердую решимость и нашу поддержку поистине преобразующей глобальной Повестки дня в области развития. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года — с ее 17 целями и 169 связанными задачами — представляет собой новую обобщенную стратегию, отражающую стремление человечества жить в мире, где царят спокойствие, безопасность, равенство и справедливость, в мире, который развивается на «зеленой», экологически чистой и устойчивой основе. Эта Повестка дня задает параметры и определяет направление усилий всех государств по коллективному реагированию на общие вызовы в трех главных областях: экономической, социальной и экологической.

Вьетнам всецело поддерживает Повестку дня в области развития на период до 2030 года и обязуется делать все, что в наших силах, для того, чтобы обеспечить ее успешное осуществление. Мы мобилизуем все необходимые ресурсы. Мы задействуем все министерства и сектора, все районы и все организации в наших общинах.

Нашего особого внимания требуют нижеследующие три момента.

Во-первых, это взаимосвязанность мира и развития. Нельзя ожидать, что ЦРДТ могут быть реализованы в условиях войны, конфликта и нестабильности. Только обеспечив мир и стабильность, мы сможем привлечь достаточные ресурсы и развить партнерские отношения, необходимые для достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР). Таким образом, поддержание мира и безопасности на основе соблюдения норм международного права является одним из условий успешного достижения ЦУР. На всех нас лежит обязанность находить мирные и удовлетворительные решения конфликтов и споров, проявлять сдержанность и воздерживаться от применения или угрозы применения силы, а также укреплять сотрудничество между всеми странами на основе равенства и взаимной выгоды.

Во-вторых, досрочно достигнув большинства целей в области развития, Вьетнам убежден в том, что для успешного осуществления Повестки дня в области развития на период до 2030 года необходима сильная политическая воля и полная и эффективная мобилизация внутренних ресурсов. В устойчивом развитии необходимо видеть долгосрочную, ориентированную на интересы людей конечную цель, и интегрировать ЦУР во все национальные программы и стратегии, принимая при этом во внимание конкретные условия и обстоятельства каждого государства. В рамках своей собственной национальной стратегии устойчивого развития на период 2011–2020 годов Вьетнам твердо намерен ускорить перестройку экономики и преобразование модели экономического роста, чтобы повысить его качество и экономическую эффективность; обеспечить социальное равенство; сберечь природные ресурсы; защитить окружающую среду и решить проблему изменения климата.

В-третьих, крайне важно укрепить глобальное партнерство в интересах устойчивого развития. Организация Объединенных Наций, вместе с другими международными организациями, может и должна играть важнейшую координирующую роль. Развитые страны призваны занять ведущее место в оказании помощи развивающимся странам и в достижении ЦУР — особенно в части создания потенциала, передачи технологий и упрощения процедур торговли, а также доступа к финансовым ресурсам.

От имени вьетнамского народа я хотел бы поблагодарить всех партнеров, все страны и все международные организации за помощь, которую в прошедшие годы они оказывали Вьетнаму в его социально-экономическом развитии и в достижении ЦРДТ. Мы с нетерпением ожидаем дальнейшего сотрудничества и дальнейшей помощи в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Вьетнам сотрудничает с другими государствами — членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) в целях создания к 2015 году сообщества АСЕАН и построения в Юго-Восточной Азии государства мира, стабильности, сотрудничества и процветания.

В интересах обеспечения благоприятных условий для устойчивого развития Вьетнам сотрудничает с АСЕАН и ее партнерами в общих усилиях по поддержанию и укреплению мира и безопасности в нашем регионе, и в том числе в обеспечении безопасности и защиты на море и свободы судоходства и полетов в районе Южно-Китайского моря — главной транспортной артерии, которая связывает страны АСЕАН и другие регионы. Наш последовательный подход заключается в том, что все споры в Южно-Китайском море могут решаться только мирными средствами и на основе норм международного права — включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, эффективное и полное осуществление Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море и скорейшее подписание кодекса поведения в Южно-Китайском море.

Мы уверены, что при наличии твердой решимости и политической воли мы сможем успешно осуществить Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в интересах всех народов мира и во имя лучшей и более безопасной жизни для наших детей — сегодня и в будущем. Вьетнам обязуется быть активным и ответственным партнером в этих общих усилиях, чтобы ни одна страна и ни один человек не остались забытыми.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Социалистической Республики Вьетнам за его выступление.

Президента Социалистической Республики Вьетнам г-на Чыонг Тан Шанга сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление президента Венгрии.

Президента Республики Венгрия г-на Яноша Адера сопровождают к трибуне.

Президент Адер (*говорит по-венгерски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Прошло уже более 40 лет со времени публикации доклада Римского клуба «Пределы роста». Вот уже более 40 лет нам известно, что развитие, которое, как мы когда-то считали, не имеет пределов, очень трудно поддерживать, и нам потребовалось более 40 лет, чтобы, наконец, договориться о целях в области устойчивого развития. Это произошло сегодня, и мы выражаем нашу признательность всем, кто разрабатывал Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1).

Однако за последние 40 лет наш мир также значительно изменился. Сегодняшний мир вряд ли похож на тот мир, который существовал 40 лет назад. За последние 40 лет его население удвоилось, удвоились также выбросы парниковых газов. За последние 40 лет количество пресной воды на душу населения уменьшилось на половину, и за те же 40 лет мы ежегодно теряли сельскохозяйственные земли, равные по площади территории Бельгии. За последние 40 лет некоторые из основных источников пресноводных белков сократились на 75 процентов.

Сегодня мы приняли 17 целей в области устойчивого развития (ЦУР), при этом цель 13 касается изменения климата. Однако в новой Повестке дня целый ряд вопросов остается нерешенным. Поэтому предстоит еще проделать большую работу на пути к Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая пройдет в Париже в декабре. Соответственно, можно с уверенностью сказать, что путь перед нами долгий, а времени у нас крайне мало — куда меньше, чем 40 лет. Еще через несколько дней у нас останется всего 40 дней до того момента, когда мы должны будем прийти к соглашению в Париже. Сегодня часто цитируют выражение, распространенное в Восточной Африке: «Мы не получили нашу Землю в наследство от наших предков, мы взяли ее взаймы у наших детей». Однако учитывая предполагаемое на сегодняшний день и определенное на национальном уровне участие в работе Парижской конференции, можно сказать:

если мы не одумаемся, то, в конечном счете, разбазарим наследство, принадлежащее нашим детям.

Совершенно очевидно, что мы приняли впечатляющие Цели в области устойчивого развития в других областях. И если цели по изменению климата не будут достигнуты, то достижение всех остальных целей в области устойчивого развития будет невозможным. Если мы не добьемся успеха в Париже в достижении договоренности, если и дальше будут продолжаться выбросы в атмосферу с неприемлемо высоким уровнем углекислого газа, если и дальше будет продолжаться перегрев нашей планеты, и если и дальше будут нарастать негативные последствия нашей деятельности, то все идеи об устойчивом сельскохозяйственном производстве продовольствия и о рациональном использовании водных ресурсов так и останутся мечтами. Не так уж трудно понять, что, если мы будем и впредь сокращать площадь сельскохозяйственных угодий, то сократим и количество продуктов питания, которые можно произвести. Если мы будем и впредь ограничивать естественную циркуляцию воды, известную как гидрологический цикл, то стихийные бедствия станут все более частыми, а их последствия — все более тяжелыми. Если и впредь сохранится нынешний темп закисления морей и океанов, то мы поставим под угрозу главный источник продовольствия более чем для миллиарда человек.

Какими будут последствия такого сценария? Вместо того чтобы сократиться, нищета возрастет. Как следствие, усилится социальное неравенство. А в результате возрастет социальная напряженность, что не будет способствовать рациональному управлению, безопасности и миру — более того, подобный сценарий сделает их невозможными. В конечном счете, это могло бы привести к войнам и массовой миграции гораздо больших масштабов, чем те, что мы видим сегодня.

Сегодня утром в этом самом зале Его Святейшество Папа Франциск сказал:

«[Творец] не наделил [человека] правами злоупотреблять [творением], не говоря уже о том, чтобы его уничтожить» (A/70/PV.3, стр. 4).

Он также процитировал слова Папы Павла VI, сказанные в этом зале 50 лет назад: «Реальную опасность представляет человек» (A/PV.1347, пункт 45). Мы все поднялись и аплодировали этим

словам Папы Франциска. Мы также аплодировали принятию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Год назад, 23 сентября 2014 года, на саммите по климату, который проходил здесь, мы все стоя аплодировали Кэти Джетнил-Киджинер с Маршалловых Островов, которая просила нас как можно скорее договориться о целях по изменению климата — потому что, если мы не договоримся, то она и ее сограждане будут вынуждены покинуть Маршалловы Острова. Если энтузиазм того дня — или сегодняшнего — искренен, если аплодисменты тогда и сегодня были не просто данью минуте, то я хотел бы обратиться ко всем государствам-членам с просьбой пересмотреть свои позиции до конференции в Париже. Прошу вас, подумайте о том, что мы можем потерять, если в конце года в Париже мы не придем к реальному согласию. У нас нет даже других 40 дней, чтобы заключить соглашение, которое существенно повлияет на будущее наших детей.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Венгрии за его заявление.

Президента Республики Венгрия г-на Яноша Адера сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление президента Монголии.

Президента Монголии г-на Цахиагийн Элбэгдоржа сопровождают на трибуну.

Президент Элбэгдорж (*говорит по-английски*): На заре нового столетия мы приняли — и с тех пор осуществляем — Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Мы достигли многих целей, но не смогли достичь некоторых. В общем и целом, тем не менее, международное сообщество сдало экзамен. Мы все усвоили уроки и значительно продвинулись вперед.

На этот раз международное сообщество подготовило исторический документ, содержащийся в резолюции 70/1. Вся семья Объединенных Наций пришла к согласию по этой «дорожной карте» продвижения к устойчивому развитию. Сегодня у человечества есть по-настоящему универсальный, грандиозный план действий на ближайшие 15 лет. Никогда прежде в истории человечества не было такого всеобщего и единодушного согласия. Мы

договорились о самых неотложных задачах по широкому кругу экономических и социальных проблем и по самым острым экологическим вопросам. Я хотел бы воспользоваться этим случаем, чтобы выразить мою искреннюю признательность всем тем, кто сделал это возможным. Благодарю государства-члены за их неустанную работу, за бессонные ночи и за твердую решимость. Они взяли на себя огромную ответственность и дали всему человечеству поистине историческую Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Теперь на нас — государства-члены — возложена ответственность за обеспечение ее полного осуществления.

Монголия по-прежнему твердо привержена международному сотрудничеству. Успешная реализация целей в области устойчивого развития, в основном, будет зависеть от активизации глобального партнерства, активного взаимодействия правительств, а также гибкого и координированного сотрудничества с гражданским обществом и частным сектором.

Общепризнано, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное развитие, но, в то же время, мировое сообщество не должно забывать, что существуют многие страны — включая развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, — которые все еще нуждаются в помощи.

Одно несомненно: каждое национальное государство всегда должно стремиться к благому управлению, неукоснительному соблюдению закона и здоровой политике в области прав человека. Для того чтобы осуществить на практике эти цели в области устойчивого развития, нам нужно иметь надежный, всеохватный и открытый механизм и стратегии, изложенные в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программе действий по финансированию развития. Мы должны иметь надежные правила и институты в области осуществления, контроль и подотчетности.

Сегодня на повестке стоят дня справедливость и объективность. Каждое государство и правительство должны вносить активный вклад в благополучие мирового сообщества при помощи своего собственного потенциала и дифференцированной ответственности. Мы также должны достичь глобальной договоренности по вопросу об изменении климата позднее в этом году в Париже.

Нам нужно в полной мере мобилизовать наш потенциал в интересах достижения главной цели основания Организации Объединенных Наций — а именно, обеспечения мира, соблюдения прав человека и всеохватного социально-экономического развития.

Я полагаю, что в двадцать первом веке Организация Объединенных Наций будет оставаться красочным камнем развития человечества.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Монголии за его заявление.

Президента Монголии г-на Цахагийн Элбэгдоржа сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление короля Королевства Испания Его Величество Филиппа VI.

Короля Королевства Испания Его Величество Филиппа VI сопровождают к трибуне.

Король Филипп VI (*говорит по-испански*): Для меня является удовольствием и большой честью вновь выступить в Организации Объединенных Наций от имени Испании. Главы государств — членов Организации Объединенных Наций присутствуют здесь для того, чтобы взять обязательство — от имени наших народов — преобразовать мир в следующие пятнадцать лет и избавить его от крайней нищеты и голода, от которых все еще страдает значительная часть человечества. Мы изменим жизнь всех и повсюду. В этом заключается наша убежденность и наша приверженность.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) — повестка дня в целях перемен, которую мы приняли сегодня — является результатом переговоров между равными сторонами. Она отражает мнения миллионов граждан. Именно они сообщили нам о том, чего они от нас ожидают. Они сделали это от имени нового поколения детей, которому исполнится 15 лет в 2030 году. Мы присутствуем здесь для того, чтобы дать этим детям торжественное обещание, что буквально каждый из них сможет в полной мере развивать свои способности без всякой дискриминации.

Обращаясь сегодня к ним, мы преисполнены решимости обеспечивать устойчивое благосостояние, в то же время возвращая природе то, что мы у нее забрали, потому что мы лишь ее гости и временные управляющие. Поэтому необходимо, чтобы Конфе-

ренция сторон Конвенции об изменении климата, которая должна пройти в Париже в декабре этого года, увенчалась успехом и привела к результатам, которые соответствовали бы проблеме, с которой мы сталкиваемся.

Его святейшество Папа Римский Франциск, который находился рядом с нами сегодня, в своей энциклике «Laudato Si'» проповедует нам, что взаимозависимость, типичная для нашего времени, диктует необходимость того, чтобы мы рассуждали с точки зрения общего проекта. Мысли о едином мире требуют того, чтобы мы действовали, как единое целое.

Исходя из этого, мы уже предприняли решительные шаги, которые дают нам надежду, благодаря решениям Саммита тысячелетия, инициированным 15 лет назад. Однако развитие не является и никогда не являлось единообразным процессом. Его достижение не гарантировано. Войны, подобные нынешней войне в Сирии, стихийные бедствия, такие, как землетрясение в Непале, и эпидемии, такие, как эпидемия лихорадки Эбола, могут свести на нет прогресс, достигнутый в течение нескольких десятилетий развивающимися странами, и они требуют от нас солидарности и постоянного внимания.

Даже в более развитых странах опыт, связанный с недавними глобальными кризисами, продемонстрировал неустойчивый характер многих ситуаций, которые, как мы считали, были более стабильными. Прежде всего, это заставило нас осознать тот факт, что никто не избавлен от слабостей модели роста, которую мы теперь должны реорганизовать и улучшить, в то же время сохраняя ее сильные стороны и устраняя ее недостатки.

Глобализация финансов, технологий или информации должна сопровождаться глобализацией солидарности, знаний, равенства, свободы и человеческого достоинства.

Поэтому принятая сегодня Повестка дня носит универсальный характер, и мы все несем ответственность за обеспечение ее успешного осуществления. Испания будет вносить вклад в достижение этой цели. Моя страна уже активно поддержала цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), через посредство Фонда для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Фактиче-

ски, наш взнос был крупнейшим взносом, внесенным одной страной в интересах достижения ЦРДТ.

В настоящее время мы твердо привержены осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и наше обязательство подкреплено нашим действиями. Совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций мы учредили первый Фонд для достижения целей в области устойчивого развития, который уже оказывает содействие реализации проектов более чем в 17 странах.

Наша политика в области сотрудничества также соответствует Повестке дня на период до 2030 года, и оказание официальной помощи в целях развития является одной из ее основ. Совместно с Европейским Союзом мы привержены реализации цели по предоставлению помощи в размере 0,7 процента нашего валового национального продукта к 2030 году, делая особый упор на помощь наименее развитым странам. Однако мы не можем забывать, что нищета и обездоленность в значительной мере присущи и странам со средним уровнем доходов. В соответствии с этим мы будем и впредь посвящать им часть нашего внимания и ресурсов.

Необходимо достичь равноправного развития, подлинного и эффективного осуществления прав и равных возможностей для всех. Это требует создания равных возможностей как в образовании — отсюда вытекает важность факторов, способствующих освоению знаний, инноваций и технологий, — так и в деле создания рабочих мест, особенно для молодежи — сферы, особо чувствительной для Испании.

Мы также должны обеспечить равные возможности для женщин на основе равноправия с мужчинами. Они заслуживают того, чтобы играть такую же, как и мужчины, роль на рабочем месте в осуществлении своих политических и социальных прав и в обществе в целом.

Идея о том, что мы все являемся частью глобального сообщества, опирающегося на право и ориентированного на достижение общего блага, была выдвинута некоторыми лучшими умами Испании в начале современной эпохи — включая священника Франсиско де Витория, одного из основателей международного права. Семьдесят лет назад, когда была учреждена наша Организация, мир сделал гигантский шаг к осуществлению этой

мечты. Тогда, как и сейчас, цель, объединяющая нас, заключалась в создании сообщества граждан, осознающих свои обязанности в отношении своих соседей и планеты, которую они населяют. Мы, народ Испании XXI века, верим в эту мечту, и хотели бы воплотить ее в жизнь. Таково наше убеждение. Такова наша приверженность.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить короля Королевства Испания Его Величество дона Филиппа VI за его выступление.

Короля Королевства Испания Его Величество дона Филиппа VI сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Швейцарской Конфедерации.

Президента Швейцарской Конфедерации 2-жу Симонетту Соммаругу сопровождают к трибуне.

Президент Соммаруга (*говорит по-французски*): В рамках уникального процесса 193 государства-члена собрались сегодня вместе и согласовали амбициозную повестку дня в интересах устойчивого мира. Однако они были не единственными участниками осуществления этого процесса. Международное гражданское общество, частный сектор, ученые и эксперты из Организации Объединенных Наций — все они сыграли активную роль. В более чем в 100 странах были проведены консультации, и более 7 миллионов человек приняли участие в опросе, что позволило им озвучить свои потребности и приоритеты. Таким образом, Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) — это повестка дня людей, созданная людьми и в интересах людей. Все мы знаем, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года не может быть волшебной палочкой, одного взмаха которой достаточно, чтобы испарились все мировые проблемы. Однако я твердо убеждена, что эта повестка дня представляет собой чрезвычайно перспективный подход к решению многих мировых проблем.

Что касается Швейцарии, нам с самого начала этого процесса стали ясны следующие моменты. Мы больше не можем довольствоваться лишь содействием развитию в Южном полушарии, пока страны, известные нам в качестве развитых, продолжают вести дела в обычном порядке. Думая о

социально-экономическом развитии, мы не можем упускать из виду состояние окружающей среды. Развитие не может быть устойчивым без уважения прав человека и защиты верховенства права.

Люди занимают центральное место в целях, закрепленных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Мы не сможем выполнить это столько раз озвученное обещание, если не будем следовать своему собственному принципу о том, что никто не будет забыт; если не обратим особое внимание на наиболее маргинализированных и наиболее уязвимых среди нас; если не будем противостоять возрастающей несправедливости с помощью культуры равноправия; если не будем сохранять свои природные ресурсы; и если не будем предлагать молодежи новые перспективы трудоустройства. Швейцария соответствующим образом направляет свои усилия на достижение нижеследующих целей.

Во-первых, мы сосредоточили свое внимание на проблеме водных ресурсов. Эта проблема выходит за рамки обеспечения доступа к питьевой воде и санитарной инфраструктуре. Благодаря целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, сегодня доступ к водопроводной питьевой воде имеют более чем в два раза больше людей — свыше 4,2 миллиарда человек.

Во-вторых, под влиянием конкретных обстоятельств Швейцария также выступала за принятие амбициозной цели в области гендерного равенства. За последние 15 лет цель обеспечения гендерного равенства была в значительной мере успешно достигнута среди учителей начальной школы. Теперь мы должны обеспечить гендерное равенство во всех сферах жизни общества. В большинстве стран заработная плата женщин по-прежнему составляет от 60 до 75 процентов от средней заработной платы мужчин, и хотя за последние 20 лет процент женщин среди членов национальных парламентов вырос почти вдвое, женщины представляют лишь 22 процента от всех парламентариев мира.

В-третьих, Швейцария также взяла на себя обязательство достичь цели создания инклюзивного общества, в полной мере приверженного миру, с тем чтобы содействовать укреплению верховенства права, доступа к правосудию, соблюдения прав человека, а также для борьбы с насилием и коррупцией.

В-четвертых, Швейцария обязалась достичь цели, имеющей непосредственное отношение к здравоохранению, а именно решению проблем неинфекционных заболеваний, заболеваний, передаваемым половым путем, охраны репродуктивного здоровья и соблюдению соответствующих прав. Неинфекционные заболевания стали причиной смерти в более чем 60 процентах случаев, причем это явление особенно заметно в странах с низким и средним уровнем дохода, хотя значительную долю неинфекционных заболеваний можно предотвратить.

Эти цели должны быть осуществлены. По этой причине мы решительно выступили за создание эффективного механизма последующей деятельности и за обзор хода осуществления этих целей. Мы твердо убеждены, что политический форум высокого уровня по устойчивому развитию располагает всеми возможностями для выполнения этой функции.

В Швейцарии существует система прямой демократии, которая предусматривает весьма широкий набор прав, связанных с политическим самоопределением. Наше общество и наши граждане привыкли излагать свою позицию в рамках политического процесса. За последние 200 лет более трети всех референдумов, проведенных во всем мире, приходится на долю Швейцарии. Соответственно, для нас не было проблемой с самого начала включить представителей нашего гражданского общества, частного сектора, а также научных и политических кругов в процесс определения наших приоритетов для Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В ходе осуществления целей в области устойчивого развития мы будем продолжать применять тот же подход: в то время как политические деятели будут нести ответственность за руководство этим процессом, гражданам будет предоставлена возможность выразить свое мнение.

Как мы все знаем, один из крупнейших вызовов в эру глобализации заключается в установлении более тесных связей и повышении доверия между гражданами, политическими кругами и их учреждениями. Именно поэтому в процессе разработки Повестки дня на период до 2030 года такое важное значение имело широкое участие общественности. А теперь давайте приступим к работе, все вместе и во имя общего блага.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Швейцарской Конфедерации за ее выступление.

Президента Швейцарской Конфедерации г-жу Симонетту Соммаругу сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гондурас.

Президента Республики Гондурас г-на Хуана Орландо Эрнандеса Альварадо сопровождают к трибуне.

Президент: г-н Эрнандес Альварадо (*говорит по-испански*): Сегодня Гондурас выступает на Генеральной Ассамблее с целью заявить о своей приверженности политической воле и усилиям по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Год назад в этом самом зале я говорил о трагической ситуации в области миграции, особенно что касается несопровожаемых несовершеннолетних, из стран центральноамериканского «Северного треугольника» в Соединенные Штаты Америки (см. A/69/PV.7). Речь идет о людях, гонимых насилием и тяжелой нуждой в результате незаконного оборота наркотиков на севере, а также деятельности картелей и международной организованной преступности в этом регионе. Тогда я выступил с предложением относительно плана «Альянс за процветание в «северном треугольнике»», призванного повысить безопасность, создать возможности и обеспечить реальное развитие на нашем иммиграционном маршруте. Эта совместная инициатива правительств Гватемалы, Сальвадора и Гондураса была поддержана президентом Обамой и его администрацией, а также многими членами палаты представителей и сената Соединенных Штатов. В настоящее время предложение об оказании щедрой поддержки этому плану по обеспечению процветания Центральной Америки находится на рассмотрении Конгресса Соединенных Штатов.

Мы добились реального прогресса в таких областях, как общественная безопасность и создание рабочих мест. Мы также можем говорить о значительных успехах в деле борьбы с незаконным оборотом наркотиков и отсутствием безопасности. Четким свидетельством этого является сокращение числа убийств и преступлений, связанных с незаконным

оборотом наркотиков. Мы существенно сократили масштабы незаконного оборота наркотиков на территории всей страны. Мы уничтожили подпольную инфраструктуру, в том числе взлетно-посадочные полосы и лаборатории по производству наркотиков. Мы арестовали и привлекли к ответственности многих торговцев наркотиками. Мы экстрадировали влиятельных наркобаронов и наложили арест на полученные ими незаконным путем денежные средства. Однако мы не успокоимся до тех пор, пока мы не сможем окончательно искоренить это зло на нашей территории, нанесшее огромный ущерб нашим народам и региону, а также всему человечеству.

Что касается создания возможностей и борьбы с нищетой, то мы разработали программу «Лучшая жизнь», направленную на улучшение условий жизни менее обеспеченных слоев населения. Эта программа ежедневно доказывает свою эффективность в Гондурасе. С помощью программы «Лучшая жизнь» и законодательства системы социальной защиты, принятого недавно Национальным конгрессом, мы работаем над достижением целей в области устойчивого развития в таких сферах, как доходы, образование, здравоохранение, качество жизни, предоставление жилья семьям и, в частности, обеспечение производительной занятости женщин.

Сегодня мы понимаем, что это наиболее эффективный способ использования ресурсов и программ для борьбы с нищетой. Как мы и ожидали, чем меньше наркотиков, тем выше уровень безопасности и развития и тем больше возможностей, благодаря чему все меньше мигрантов уезжают из Гондураса в другие страны. Такого мнения придерживается не только Гондурас, этот факт также подтверждают миграционные власти Мексики и Соединенных Штатов.

Однако, несмотря на эти успехи, мы по-прежнему сталкиваемся с серьезными проблемами. Мы должны приложить дополнительные усилия для того, чтобы сократить масштабы нищеты, снизить показатели детской и материнской смертности, а также обеспечить контроль за заболеваниями, в особенности ВИЧ/СПИДом. Решение этих проблем является социальным, экономическим, политическим и, в первую очередь, моральным долгом, который нельзя игнорировать и выполнение которого нельзя откладывать. Достижение прогресса, на который возлагаются столь большие надежды, является нелегкой задачей.

Помимо борьбы с незаконным оборотом наркотиков и нищетой, мы должны также решать проблемы, связанные с последствиями изменения климата в Гондурасе. Мы являемся одной из трех наиболее уязвимых стран мира, о чем свидетельствует индекс риска, разработанный организацией «Джерман уотч». Повторяю — одной из трех наиболее уязвимых стран мира. Такая уязвимость стала очевидной в связи с возникновением явления Эль-Ниньо. Повторяющаяся второй год подряд засуха, самая сильная с середины XX века, создала серьезнейшую угрозу для продовольственной безопасности населения Гондураса и спровоцировала поистине чрезвычайную ситуацию в стране. Эта чрезвычайная ситуация является серьезным препятствием в нашей борьбе с нищетой и повышает риск катастрофического усугубления проблемы, связанной с нежелательными миграционными процессами.

Каковы последствия вызванного изменением климата явления Эль-Ниньо для Гондураса? Мы потеряли значительную часть нашего урожая, в особенности урожая продовольственных культур. Сокращается поголовье скота, и многие общины все острее ощущают нехватку водных ресурсов. Более 250 000 семей оказались в критической ситуации в Гондурасе. Наше правительство оказывает помощь пострадавшим семьям, используя собственные ресурсы, и рассчитывает на великодушную поддержку со стороны организаций и дружественных правительств. Мы намерены предпринять значительные усилия для того, чтобы перевести почти одну треть нашей территории, то есть более 3 миллионов гектаров, в категорию особо охраняемых районов в целях защиты нашей планеты и сохранения нашего экологического наследия. В результате нашествия долгоносиков-короедов, вызванного изменением климата, были уничтожены 112 000 гектаров сосновых лесов, почти 7 процентов от общей площади хвойных лесов нашей страны. Сегодня вследствие Эль-Ниньо и изменения климата в целом мы должны кардинально изменить наши производственные и энергетические модели, поскольку нам необходимо незамедлительно приступить к осуществлению нашего национального генерального плана управления водными, земельными и лесными ресурсами. Мы должны сделать это не в следующем году или следующем десятилетии, а прямо сейчас, незамедлительно и безотлагательно.

С этой трибуны каждый может посмотреть на Ассамблею и увидеть, насколько мы все похожи. Однако, при всем уважении, с точки зрения изменения климата мы все отличаемся друг от друга. Мы отличаемся друг от друга в том, что касается причин или последствий изменения климата. Создается впечатление, что именно те страны, которые находятся в самом неблагоприятном положении, беднейшие и наиболее пострадавшие страны, оказываются вынужденными расплачиваться за изменение климата. Мы сможем сказать, что человечество станет более зрелым лишь тогда, когда признает, что мы все несем разную, но общую и совместную ответственность за возникновение изменения климата, в связи с чем мы также должны нести совместную ответственность за решение этой проблемы.

Поэтому тот, кто больше всего способствовал возникновению этого кризиса, обязан внести наибольший вклад в его урегулирование. Разумеется, мы должны заниматься этим сообща, поскольку планета Земля принадлежит всем нам, мы все являемся ее жителями, и никто из нас не планирует отсюда переезжать. От имени Гондураса я призываю все страны мира, в особенности развитые страны, направить свои усилия на достижение целей в области устойчивого развития и преодоление проблем и последствий изменения климата в рамках совместной ответственности, которую все без исключения должны признать в качестве принципа, лежащего в основе действий международного сообщества. Пришло время взять на себя коллективную ответственность в качестве нашего морального и политического императива. Будучи твердо и почтительно в этом убежденным, я призываю лидеров всего мира к совместной работе во имя сохранения той нации, которую мы зовем «Планета Земля».

Президента Республики Гондурас г-на Хуана Орландо Эрнандеса Альварадо сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Зимбабве.

Президента Республики Зимбабве г-на Роберта Мугабе сопровождают к трибуне.

Президент Мугабе (*говорит по-английски*): Пятнадцать лет тому назад в обстановке, похожей на сегодняшнюю, мы приняли Декларацию тысяче-

летия (резолюция 55/2), которая через сформулированные в ней цели в области развития мобилизовала глобальные усилия, направленные на решение самых насущных проблем в области развития, с которыми мы сталкивались на тот момент. В итоге был достигнут определенный прогресс в достижении этих целей, однако в целом он является неудовлетворительным и недостаточным. Неравномерный прогресс в самих странах и регионах и на международном уровне привел к усугублению неравенства, а в ряде случаев и усугубления нищеты.

Наше собрание на этом Саммите подтверждает наш общий вывод: в борьбе с нищетой, неравенством, социальной изоляцией и глобальным потеплением до победы нам еще очень далеко. Оно также является подтверждением нашей коллективной решимости расширить охват нашей деятельности и начать полномасштабную войну, конечная цель которой — преобразовать мир, в котором мы сегодня живем. Наша повестка дня в области развития на ближайшие 15 лет не просто амбициозна: достижение ориентированного на преобразования видения, которое мы для себя определили, — это поистине колоссальная задача.

Успех новой Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которую мы приняли сегодня (резолюция 70/1), будет зависеть от ряда факторов. Ключевыми из них являются конкретные шаги, которые мы будем принимать на национальном уровне, с тем чтобы реализовать эту международную Повестку дня в наших странах. В Зимбабве после проведения ряда консультаций с участием многих заинтересованных сторон, включая партнеров по развитию, была принята национальная стратегия согласования новой Повестки дня с нашими национальными приоритетами в области развития. Они сформулированы в принятой в Зимбабве повестке дня для устойчивых социально-экономических преобразований, в основе которой лежат четыре основных компонента, а именно: продовольственная безопасность и питание, социальные услуги и ликвидация нищеты, развитие инфраструктуры и сферы коммунального обслуживания, а также создание добавленной стоимости и обогащение. Зимбабве отмечает, что Цели в области устойчивого развития взаимосвязаны и неделимы. В то же время наличие у нас ограниченных ресурсов серьезно ослабляет нашу способность реализовать их все одновременно. Поэтому в про-

цессе их достижения нам неизбежно приходится расставлять приоритеты. Тем не менее я хотел бы подтвердить и подчеркнуть, что Зимбабве привержено реализации всех Целей в области устойчивого развития. По мере получения доступа к ресурсам мы, естественно, будем вносить изменения в пакет целей, реализацией которых мы будем заниматься в тот или иной период времени.

В контексте осуществления новой Повестки дня в нашей стране ключевым приоритетом и важнейшей задачей является возвращение экономики на траекторию устойчивого роста. Предпринимаемые нами реформы, включая меры, направленные на привлечение инвестиций, смогут быть воплощены в жизнь, если будут сняты необоснованные санкции, которые применяются в отношении Зимбабве в течение последних 15 лет. В духе нацеленной на преобразования Повестки дня, которую мы все готовы поддержать, мы призываем к их безусловной и незамедлительной отмене. Сбросив с себя оковы санкций, наша страна имела бы больше шансов реализовать свою национальную стратегию устойчивого и инклюзивного роста, ориентированного на человека развития, структурных преобразований и искоренения нищеты. Я повторяю: отмените эти санкции. Они наносят вред нашей стране.

Наша повестка дня, в которой мы, вступая на этот коллективный путь, даем обещание не оставить никого без внимания, является поистине действенным инструментом и механизмом для расширения прав и возможностей. Что касается Зимбабве, то мы приняли и выполняем ряд программ, направленных на расширение прав и возможностей нашего народа, который ранее находился в бедственном положении. Одним из ключевых элементов нашей повестки дня по расширению прав и возможностей является программа земельной реформы, которая, наперекор заявлениям ее противников, помогла многим семьям избавиться от нищеты. В духе новой повестки дня мы намерены не оставить никого в стороне. Поэтому мы будем и впредь совершенствовать и корректировать наши программы расширения прав и возможностей, с тем чтобы они доходили до всех уязвимых и неблагополучных групп населения в нашей стране.

Чтобы наша новая повестка дня была успешно реализована, крайне важно мобилизовать необходимые финансовые ресурсы и обеспечить к ним до-

ступ. Основным источником финансирования в повестке дня объявлены внутренние государственные ресурсы стран, что соответствует принципу приоритета национальной ответственности. Для того чтобы обеспечить необходимый объем ресурсов, необходимо обеспечить рост национальных экономик. Чтобы достичь этого роста, помимо принятия соответствующих политических мер в национальном масштабе, нашим странам необходима слаженность и согласованность действий на международном уровне. Поэтому данная ориентированная на преобразования повестка дня не должна ограничиваться национальным уровнем, а должна распространяться также и на международный уровень, с тем чтобы можно было решить системные проблемы, которые препятствуют развитию наших стран.

Нам следует расширять международное сотрудничество с целью не допустить истощения ресурсов Африки, причинами которого являются трансфертное ценообразование, уклонение от уплаты налогов и другие виды преступной деятельности. Мы должны удвоить наши усилия, с тем чтобы достичь договоренности в отношении Дохинской повестки дня в области развития и создать универсальную, основанную на правилах, предсказуемую, транспарентную, инклюзивную, недискриминационную и справедливую торговую систему. Реформа бреттонвудских учреждений давно назрела. Вопрос о приемлемом уровне задолженности требует безотлагательного, взвешенного решения. Эти вопросы не новы; они назрели слишком давно. Они составляют огромную часть багажа, от которого нам необходимо избавиться для успешного осуществления новой и ориентированной на преобразования повестки

дня. Мы надеемся, что, принимая ее, мы все отдаем себе отчет в том, какие последствия это влечет за собой. Мы надеемся, что все мы также готовы отказаться от старых привычек и содействовать началу потенциально великой эпохи, которую обещает открыть наша новая повестка дня.

Успешное осуществление нашей повестки дня потребует расширения, а не сокращения международного сотрудничества и большей солидарности. Тот факт, что мы расширяем круг наших партнерских связей, не должен привести к ослаблению существующих отношений и взаимной ответственности, которую мы разделяем. В действительности, это должно способствовать их укреплению. Универсальный характер этой повестки дня означает не только то, что она применима ко всем нам, но также и то, что она принадлежит всем нам. Она сулит нам дивный новый мир; новый мир, который мы должны осознанно построить; новый мир, который обуславливает необходимость создания нового глобального гражданства. Я хотел бы верить, что мы справимся с этой задачей, которую мы добровольно и коллективно взяли на себя. Наш успех и, в частности, перспектива создания нового мира, которая открывается перед нами, зависят от выполнения этого обязательства.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Зимбабве за его заявление.

Президента Республики Зимбабве г-на Роберта Мугабе сопровождают с трибуны.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.